叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 白羽咒(the White Feather Hex) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白羽咒(The White Feather Hex)
第1/1页

[ðə; ði]	[waɪt]	['feðə(r)]	[heks]
The	**White**	**Feather**	**Hex**
这	白色的	羽毛	十六进制

白羽咒

[baɪ]	[dɒn]	['piːtəsən]
BY	**DON**	**PETERSON**
经过	大学教师	彼得森

作者：唐·彼得森

[	[træns'kraɪbə(r)]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]	[wɪəd]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[mɑːtʃ]	-	.
[	**Transcriber**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**	**Weird**	**Tales**	**March**	**1951**	**.**
[	转录员	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	诡异的	故事	行进	-	.

[转录者注：本电子文本摘自 1951 年 3 月的《怪异故事》杂志。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd]	[nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ði]	[juː]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]	[ɒn]	[ðɪs]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.	]
publication	**was**	**renewed**	**.**	**]**
发布	曾是	更新	.	]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[juː; jʊ]	['weɪtɪd]	[tɪl]	[ðə; ði]	['feðə(r)]	[tɜːnd]	[red]	.
You	**waited**	**till**	**the**	**feather**	**turned**	**red**	**.**
你	等待	直到	这	羽毛	转向	红色的	.

你等到羽毛变红才离开。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	['stɑːtɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʌtʃmən]	,	[ə; eɪ]	[ˌpensl'veɪniə]	['dʌtʃmən]	[nemd]	['piːtə(r)]
It	**all**	**started**	**with**	**a**	**Dutchman**	**,**	**a**	**Pennsylvania**	**Dutchman**	**named**	**Peter**
它	全部	开始	和	一个	荷兰人	,	一个	宾夕法尼亚州	荷兰人	命名	彼得

-	,
Scheinberger	**,**
-	,

这一切都始于一位名叫彼得·沙因伯格的宾夕法尼亚荷兰人。

[huː]	[til]	[ə; eɪ]	['weðə(r)]	['biːt(ə)n]	[fɑːm]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɪlz]	.
who	**tilled**	**a**	**weather**	**beaten**	**farm**	**back**	**in**	**the**	**hills**	**.**
WHO	平铺	一个	天气	被打败	农场	后退	在	这	丘陵	.

他在山里耕种着一片饱经风霜的农田。

[ə; eɪ]	[strɒŋ]	,
A	**strong**	**,**
一个	强的	,

一个强大的，

['waɪəri]	[mæn]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	—	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	['nɒtɪd]	['sekʃənz]	[ɒv; əv]	['sɒlɪd]	['hɪkəri]
wiry	**man**	**he**	**was**	**—**	**his**	**arms**	**were**	**knotted**	**sections**	**of**	**solid**	**hickory**
细长的	男人	他	曾是	—	他的	武器	是	打结的	部分	的	坚硬的	山胡桃木

['fɔːmɪŋ]	[ðəm'selvz]	['ɪntuː]	[nɑːld]	[hændz]	[ænd; ənd]	['twɪstɪd]	[stʌbz]	[ɒv; əv]	['fɪŋgəz]	.
forming	**themselves**	**into**	**gnarled**	**hands**	**and**	**twisted**	**stubs**	**of**	**fingers**	**.**
成型	他们自己	进入	盘根错节的	双手	和	扭曲	存根	的	手指	.

他是个瘦骨嶙峋的人——他的手臂就像是结节状的实心山核桃木，形成粗糙的双手和扭曲的手指残端。

[hɪz; ɪz] ['fʌrəʊd] [braʊ] ,
His furrowed brow ,
他的 沟壑 眉头 ,

他眉头紧锁，

[draɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [krækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['pleɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [wel]
dried by the sun and cracked in a million places by the wind was well
干燥 经过 这 太阳 和 裂纹 在 一个 百万 地方 经过 这 风 曾是 出色地
['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] [rɪvjʊ'lɪts] [ɒv; əv] [swet] .
irrigated by long rivulets of sweat .
灌溉 经过 长的 小溪 的 汗 .

被太阳晒干，被风吹得千疮百孔，又被汗水慢慢浸润。

[wen] [hiː; hi] [went] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [plaʊ] ,
When he went forth in the fields behind his horse and plow ,
什么时候 他 去 前进 在 这 字段 在后面 他的 马 和 犁 ,

当他驾着马和犁进入田野时，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['plɑːstəd] [daʊn] ['fɜːmli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skælp] .
it wasn't long before his hair was plastered down firmly to his scalp .
它 不是 长的 前 他的 头发 曾是 粉刷过的 向下 牢牢 到 他的 头皮 .

没过多久，他的头发就被牢牢地贴在了头皮上。

[ðə; ði] ['sɔːlti] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] [rɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['rʌdi] [nek] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn]
The salty water poured out of the deep rings in his ruddy neck and ran down
这 咸 水 倾倒 出去 的 这 深的 戒指 在 他的 红润 脖子 和 跑 向下
[hɪz; ɪz] [dɑːk] [braʊn] [bæk] .
his dark brown back .
他的 黑暗的 棕色的 后退 .

咸涩的海水从他红润的脖颈深处的颈圈中涌出，顺着他深棕色的背部流淌下来。

[æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] [ðə; ði] [skɪn] [piːld] [ænd; ənd] [gruː] [luːs] .
As he grew older the skin peeled and grew loose .
作为 他 生长 老 这 皮肤 去皮 和 生长 松动的 .

随着年龄增长，他的皮肤开始脱落松弛。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [fəʊldz] [laɪk] [ðə; ði] ['brɪt(ə)l] [haɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪnəʊ] .
It hung on him in folds like the brittle hide of a rhino .
它 悬挂 在 他 在 折叠 喜欢 这 脆 隐藏 的 一个 犀牛 .

它像犀牛脆弱的皮一样，层层叠叠地挂在他身上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [plaʊ] [hɔːs] ,
It seemed that the more years he spent in his fields behind the plow horse ,
它 似乎 那 这 更多的 年 他 花费 在 他的 字段 在后面 这 犁 马 ,

似乎他在田里赶着犁马的时间越长，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪmləs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] .
the more he slipped back into the timeless tradition of his forefathers .
这 更多的 他 滑倒了 后退 进入 这 永恒 传统 的 他的 祖先 .

他越来越不自觉地回归到祖辈们的永恒传统中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [stɔːntʃ] ['dʒɜːmən] ['setləz]
He was a proud descendant of a long line of staunch German settlers
他 曾是 一个 自豪的 后裔 的 一个 长的 线 的 坚定 德语 定居者
['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [dʌtʃ] .
commonly known as the Pennsylvania Dutch .
通常 已知 作为 这 宾夕法尼亚州 荷兰语 .

他为自己是宾夕法尼亚德裔移民的后裔而感到自豪，这个移民家族世代都是坚定的德国移民。

[hiː; hi] [ɡruː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [nəʊn] ['eni] ['ʌðə(r)]
He grew up in his fundamental , religious sect having never known any other
他 生长 向上 在 他的 基本的 ， 宗教 教派 拥有 绝不 已知 任何 其他
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

他在自己所属的保守宗教教派中长大，从未接触过其他环境。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] , [sɔɪl] , [ænd; ənd] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]
He was exposed to the sun , soil , and wind from the early days of
他 曾是 裸露 到 这 太阳 ， 土壤 ， 和 风 从 这 早期的 天 的
[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
his childhood ,
他的 童年 ，

他从小就接触阳光、泥土和风。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and along with the elements he also was exposed to the evils of the
和 沿着 和 这 元素 他 还 曾是 裸露 到 这 罪恶 的 这
[ˌheksə'raɪ] .
hexerei .
赫克瑟雷 .

除了自然元素之外，他还接触到了巫术的邪恶力量。

[ðə; ði] [ˌheksə'raɪ] , [ɔː(r)] ['wɪtʃkrɑːft] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ɔː(r)]
The hexerei , or witchcraft , was something that was never doubted or
这 赫克瑟雷 ， 或者 巫术 ， 曾是 某物 那 曾是 绝不 怀疑 或者
[skɔf, skɔːf] [æt; ət] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
scoffed at by his people .
嘲笑 在 经过 他的 人们 .

他的人民从未怀疑或嘲笑过巫术（hexerei）。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌpensl'veɪniə] ['dʌtʃmən] , [daʊt] [ɔː(r)] [skɒf] [æt; ət] [sʌtʃ]
Then why should he , a good Pennsylvania Dutchman , doubt or scoff at such
然后 为什么 应该 他 ， 一个 好的 宾夕法尼亚州 荷兰人 ， 怀疑 或者 嘲笑 在 这样的
[trə'dɪʃ(ə)n] ?
tradition ?
传统 ?

那么，他作为一个地道的宾夕法尼亚荷兰人，为什么要怀疑或嘲笑这种传统呢?

[pə'hæps] , [hæd; həd] [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [lændz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn]
Perhaps , had he moved away from his ancestral lands and had been
也许 ， 有 他 已搬 离开 从 他的 祖先的 土地 和 有 到过
['kʌltʃəd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [kə'mjuːnətiz] ,
cultured in modern communities ,
有文化的 在 现代的 社区 ，

或许，如果他离开祖籍地，在现代社会接受文化熏陶，

[biːn] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [skuːlz] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [mə'tʃʊəd] .
been educated and raised in other schools , he might have matured .
到过 受过教育 和 提高 在 其他 学校 ， 他 可能 有 成熟的 .

如果他在其他学校接受教育和成长，他或许会更加成熟。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [daɪ'vɜːrʒən] [ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz]
But having no time for any other diversions than might be found on his
但 拥有 不 时间 为了 任何 其他 转移 比 可能 是 成立 在 他的
['rʌstɪk] ['həʊmsted] ,
rustic homestead ,
乡村 家园 ，

但他除了在自己简陋的家园里能找到的消遣之外，没有时间做任何其他事情。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [plaʊ] [hɔːs] , ['træmpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , ['stəʊni] ['pɑːstʃə(r)] [lænd] ,
he grew up behind the plow horse , tramping in the dark , stony pasture land ,
他 生长 向上 在后面 这 犁 马 ， 徒步旅行 在 这 黑暗的 ， 石质的 牧场 土地 ，

他从小就跟在犁地的马后面，在黑暗多石的牧场上跋涉。

['iːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['miːgə(r)] [ɪg'zɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
eking out his meager existence from the black fields of Pennsylvania .
eking 出去 他的 微薄 存在 从 这 黑色的 字段 的 宾夕法尼亚州 .

他靠着宾夕法尼亚州贫瘠的土地勉强糊口。

[naʊ] , ['piːtərz] [laɪf] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [fə'gɒtn] [hɪlz] ,
Now , Peter's life could have gone on unnoticed among these forgotten hills ,
现在 ， 彼得的 生活 可以 有 已消失 在 未被察觉 之中 这些 被遗忘的 丘陵 ，

彼得原本可以默默无闻地生活在这些被人遗忘的山丘之中。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] ['mɑːtɪn] [dʒiː] . - , ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən]
except for the strange visit of Martin G . Mirestone , student of German
除了 为了 这 奇怪的 访问 的 马丁 G . - ， 学生 的 德语
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

除了德国历史系学生马丁·G·米尔斯通的奇怪来访之外。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊld] [naɪt] [wen] ['piːtə(r)] [met] - .
It was a cold night when Peter met Mirestone .
它 曾是 一个 寒冷的 夜晚 什么时候 彼得 遇见 - .

彼得遇见米尔斯通的那天晚上很冷。

['piːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['rɑːðə(r)] [leɪt] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [əʊld] ,
Peter had been sitting up rather late pondering over an old ,
彼得 有 到过 坐着 向上 相当 晚的 沉思 超过 一个 老的 ，

彼得一直熬夜思考一件旧事，

['jeləʊd] [bʊk] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kerəsiːn] [læmp] .
yellowed book by the light of a kerosene lamp .
泛黄 书 经过 这 光 的 一个 煤油 灯 .

煤油灯下泛黄的书。

[ðə; ði] [peɪl] [fleɪm] ['flikə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] ['sendɪŋ] ['ʃædəʊz] ['skɜːriːɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
The pale flame flickered about the walls sending shadows scurrying back and forth
这 苍白 火焰 闪烁 关于 这 墙壁 发送 阴影 匆匆忙忙 后退 和 前进
[kriː'eɪtɪŋ] [ɔːl] [taɪps] [ɒv; əv] [wɪəd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] .
creating all types of weird shapes and designs .
创建 全部 类型 的 诡异的 形状 和 设计 .

苍白的火焰在墙壁上摇曳，投射出来来回窜动的影子，形成各种奇特的形状和图案。

['piːtə(r)] ['hʌdld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɪðəd] ['peɪdʒɪz] ,
Peter huddled over the withered pages ,
彼得 蜷缩着 超过 这 干枯 页面 ，

彼得蜷缩在枯萎的书页前，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk] [geɪmz]
every now and then glancing up at the walls to watch the fantastic games
每一个 现在 和 然后 瞥了一眼 向上 在 这 墙壁 到 手表 这 极好的 游戏
[ðæt] [lait] [ænd; ənd] [dɑːk] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] .
that light and dark were playing .
那 光 和 黑暗的 是 玩耍 .

时不时抬头望向墙壁，观看光明与黑暗之间上演的奇妙游戏。

[ðen] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
Then putting his book aside for the night he prepared to go to bed .
然后 推杆 他的 书 旁边 为了 这 夜晚 他 准备 到 去 到 床 .

然后他放下书，准备睡觉。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] ,
He went over to the window to draw the shutters ,
他 去 超过 到 这 窗户 到 画 这 百叶窗 ,

他走到窗边去拉百叶窗，

['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə][pɪə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['stəʊni] [pɑːθ]
stopping for an instant to peer out into the gloom along the stony path
停止 为了 一个 立即的 到 同伴 出去 进入 这 愁云 沿着 这 石质的 小路
[ðæt] [ræn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [fʊt] - [brɪdʒ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .
that ran from his house to an old foot - bridge about fifty feet away .
那 跑 从 他的 房子 到 一个 老的 脚 - 桥 关于 五十 脚 离开 .

他停下来片刻，向外凝视着从他家通往约五十英尺外一座旧人行桥的石子路旁昏暗的光线。

['kɜːlɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɔːdʒ] , [mɪst] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒtid] [plæŋks] ;
Curling up from the gorge , mist seemed to play among the rotted planks ;
冰壶 向上 从 这 峡谷 , 薄雾 似乎 到 玩 之中 这 腐烂的 木板 ;

从峡谷深处升起的薄雾，仿佛在腐朽的木板间嬉戏；

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [greɪt] ['bɪləʊɪŋ] ['blæŋkɪts] , ['sʌmtaɪmz] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]
it rose and fell in great billowing blankets , sometimes concealing the structure
它 玫瑰 和 跌倒 在 伟大的 翻滚 毯子 , 有时 隐藏 这 结构
[frɒm; frəm] [vjuː] .
from view .
从 看法 .

它像巨大的波浪一样起伏飘动，有时会遮蔽建筑物。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lætʃ] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
Peter was about to latch the shutter and leave when his attention was
彼得 曾是 关于 到 闩锁 这 快门 和 离开 什么时候 他的 注意力 曾是
['fəʊkəst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɒg] — [sɔːt] [ɒv; əv]
focused upon a figure that seemed to emerge from the fog — sort of
专注 之上 一个 数字 那 似乎 到 出现 从 这 多雾路段 — 种类 的
['feɪdɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .
fading in from nowhere .
褪色 在 从 无处 .

彼得正要关上快门离开时，他的注意力被一个似乎从雾中浮现出来的身影所吸引——仿佛凭空出现一般。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [spæn] [laɪk] [sʌm; səm] ['gəʊstli] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
It made its way across the narrow span like some ghostly apparition .
它 制成 它是 方式 穿过 这 狭窄的 跨度 喜欢 一些 幽灵般的 幻影 .

它像幽灵般穿过狭窄的桥面。

[ðə; ði] [mɪst] [ɪn'veləpt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .
The mist enveloped his legs and clouded his features .
这 薄雾 被包裹 他的 腿 和 阴天 他的 特征 .

薄雾笼罩了他的双腿，也模糊了他的面容。

['piːtə(r)] [druː] [bæk] [ɪn]['terə(r)] ,
Peter drew back in terror ,
彼得 画 后退 在 恐怖 ,

彼得惊恐地后退了一步。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz]
for the mere appearance of the man coming out of the darkness was
为了 这 仅仅 外貌 的 这 男人 未来 出去 的 这 黑暗 曾是
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] [breɪn] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ˌheksə'raɪ] .
enough to fill his infant brain with visions of death and hexerei .
足够的 到 充满 他的 婴儿 脑 和 愿景 的 死亡 和 赫克瑟雷 .

仅仅是那个从黑暗中走出来的人的出现，就足以让婴儿的大脑充满死亡和巫术的幻象。

[æz; əz][ðə; ði]['fɪgə(r)] [druː] ['kləuzə(r)]['piːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][kləʊk] .
As the figure drew closer Peter saw that it was wearing a cloak .
作为 这 数字 画 更近 彼得 锯 那 它 曾是 穿着 一个 披风 .

随着身影越来越近，彼得发现它穿着一件斗篷。

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['gəʊstli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði][kləʊk] ['seɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði][wɪnd] [laɪk]
All the more ghostly it appeared with the cloak sailing behind him in the wind like
全部 这 更多的 幽灵般的 它 出现 和 这 披风 帆船 在后面 他 在 这 风 喜欢
[sʌm; səm]['dɛvəlz]['bænə(r)] .
some devil's banner .
一些 魔鬼的 横幅 .

斗篷在他身后随风飘扬，如同魔鬼的旗帜，更显诡异莫测。

['piːtə(r)][dʒʌst] [stʊd] [træns'fɪkst] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['waɪndɪŋ]
Peter just stood transfixed as he watched the stranger come up the winding
彼得 只是 站立 呆若木鸡 作为 他 观看 这 陌生人 来 向上 这 绕线
[rəʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
road to his house .
路 到 他的 房子 .

彼得呆呆地站在那里，看着陌生人沿着蜿蜒的小路走向他的房子。

['slæmɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]
Slamming the shutter he hurriedly fastened it and then turned to the door
猛击 这 快门 他 匆匆 系紧 它 和 然后 转向 到 这 门
[tuː; tə][bəʊlt] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] .
to bolt that also .
到 螺栓 那 还 .

他砰地一声关上百叶窗，匆匆将其锁好，然后转身去把门也闩上。

[tuː] [leɪt] .
Too late .
也 晚的 .

为时已晚。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ][tɔːl] [mæn] [kləʊðd] [ɪn] [blæk] .
The door was thrown open revealing a tall man clothed in black .
这 门 曾是 抛掷 打开 揭示 一个 高的 男人 穿着衣服 在 黑色的 .

门被猛地推开，露出一个身穿黑衣的高个男子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [riːð] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [grɪn] — [ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn]
His face was wreathed in a wide grin — a grin that seemed to make fun
他的 脸 曾是 花环 在 一个 宽的 咧嘴笑 — 一个 咧嘴笑 那 似乎 到 制作 乐趣
[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪɪʃ] ['pælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
of the grayish pallor of his face and the ominous appearance of his
的 这 灰蒙蒙的 苍白 的 他的 脸 和 这 不祥的 外貌 的 他的
[waɪld][gɑːb] .
wild garb .
荒野 外衣 .

他脸上挂着灿烂的笑容——这笑容似乎在嘲笑他灰白的脸色和他那狂野装束的不祥之貌。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][mæn] [stept] [ˌɪn'saɪd] , ['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
Before the man stepped inside , Peter made a mental image of the scene ,
前 这 男人 步 里面 , 彼得 制成 一个 精神的 图像 的 这 场景 ,

在男人踏进屋之前，彼得已经在脑海中想象出了那场景。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɜːmli] [ɪmˈbedɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
for it was to be firmly imbedded in his mind so that he would
为了 它 曾是 到 是 牢牢 嵌入式 在 他的 头脑 所以 那 他 会
[ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈdiːteɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] — [ðə; ði] [wɪnd] [ˈbləʊɪŋ]
never forget the slightest detail for the rest of his life — the wind blowing
绝不 忘记 这 丝毫 细节 为了 这 休息 的 他的 生活 — 这 风 吹
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪəs] [ˈvɪzɪdʒ] ,
about the fierce visage ,
关于 这 凶猛的 面容 ,

因为这景象必须牢牢地印在他的脑海里，让他终生难忘，哪怕是最细微的细节——风吹拂着那张凶狠的面容。

[ˈtɒsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [strændz] [ɒv; əv] [heə(r)] ; [ðə; ði] [ˈmæsɪv] , [veɪnd] [hænd] [ðæt] [klʌtʃt] [ðə; ði]
tossing up the long strands of hair ; the massive , veined hand that clutched the
抛掷 向上 这 长的 线 的 头发 ; 这 大量的 , 有脉络 手 那 紧握 这
[rɔːt] [ˈaɪən] [θʌm] - [lætʃ] ,
wrought iron thumb - latch ,
锻 铁 拇指 - 闩锁 ,

甩了甩长长的头发；一只粗壮、青筋暴起的手紧紧握着锻铁拇指锁扣，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [læmp] [strʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈhaɪˌlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] , [rɪdʒd] [nəʊz]
and the way that the lamp struck his face , highlighting the thin , ridged nose
和 这 方式 那 这 灯 击 他的 脸 , 突出显示 这 薄的 , 脊状的 鼻子
[ænd; ənd] [haɪ] [ˈtʃiːkˌbəʊnz] .
and high cheekbones .
和 高的 颧骨 .

灯光照射在他的脸上，突显了他纤细挺拔的鼻子和高高的颧骨。

" [ˈpiːtə(r)] - , [heɪ] ?
" Peter Scheinberger , heh ?
" 彼得 - , 呵呵 ?

“彼得·沙因伯格，呵呵？”

" [ðə; ði] [mæn] [spəʊk] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈdʒɜːmən] .
" the man spoke in perfect German .
" 这 男人 辐 在 完美的 德语 .

“那人说着一口流利的德语。”

" [ˈpiːtə(r)] - , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [klæn] [hɪə(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
" Peter Scheinberger , the last of your clan here in America .
" 彼得 - , 这 最后的 的 你的 氏族 这里 在 美国 .

“彼得·沙因伯格，你们家族在美国的最后一位成员。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːtə(r)] [kʊd; kəd] [ˈmʌstə(r)] [ʌp] [ɪˈnʌf] [ˈkʌrɪdʒ]
" It was several seconds before Peter could muster up enough courage
" 它 曾是 一些 秒 前 彼得 可以 鼓起 向上 足够的 勇气
[tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [hɪm] .
to answer him .
到 回答 他 .

过了好一会儿，彼得才鼓起勇气回答他。

[ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [ˈsləʊli] [hiː; hi] [breɪst] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ,
Drawing back slowly he braced himself against the table , and in a thick ,
绘画 后退 缓慢地 他 支撑 他自己 反对 这 桌子 , 和 在 一个 厚的 ,

他缓缓后退，扶着桌子，在一片浓密的……

[ˈgʌtərəl] [ˈdʒɜːmən] [ɑːskt] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
guttural German asked , " Who are you ?
喉音 德语 问 , " WHO 是 你 ?

一个声音低沉的德国人问道：“你是谁？”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [druː] [ðə; ði][bəʊlt] .
" The stranger shut the door and drew the bolt .
" 这 陌生人 关闭 这 门 和 画 这 螺栓 .

陌生人关上门，拉上了门闩。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ,
He crossed the room and ,
他 交叉 这 房间 和 ,

他穿过房间，然后

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [weər'evə(r)]
with an air of one who was accustomed to having his own way wherever
和 一个 空气 的 一 WHO 曾是 习惯 到 拥有 他的 自己的 方式 无论
[hiː; hi] [went] ,
he went ,
他 去 ,

他一副无论走到哪里都习惯于随心所欲的样子。

[skænd] [ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] ['piːtərz] ['lɑːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['præktɪst] [aɪ] .
scanned the shelves of Peter's larder with a practiced eye .
扫描 这 货架 的 彼得的 食品储藏室 和 一个 练习 眼睛 .

用熟练的眼光扫视了彼得的食品储藏室货架。

['piːtə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] ['kləʊsli] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [daʊn] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn] ,
Peter watched him closely as he drew down a bottle of wine ,
彼得 观看 他 密切 作为 他 画 向下 一个 瓶子 的 葡萄酒 ,

彼得紧紧地盯着他，看着他把一瓶酒喝了下去。

[brəʊk] [ðə; ði] [nek] [ə'genst] [ə; eɪ] [biːm] [ə'bʌv] [hɪm] , [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] ['piːtərz] ['iːzi] [tʃeə(r)] .
broke the neck against a beam above him , and settled down in Peter's easy chair .
打破 这 脖子 反对 一个 光束 多于 他 , 和 定居 向下 在 彼得的 简单的 椅子 .

他撞到头顶的横梁上，脖子折断了，然后一屁股坐在彼得的安乐椅上。

[hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ] [glɑːs] [fʊl] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs]
He poured a glass full and shoved it across the table towards the anxious
他 倾倒 一个 玻璃 满的 和 推搡 它 穿过 这 桌子 向 这 焦虑的
['piːtə(r)] ,
Peter ,
彼得 ,

他倒了满满一杯水，然后把杯子推过桌子，朝焦急的彼得走去。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔː] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and then poured another glass for himself .
和 然后 倾倒 其他 玻璃 为了 他自己 .

然后他又给自己倒了一杯。

" - , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]['faɪnəli] ['ɑːnsə(r)d] , " ['mɑːtɪn] [dʒiː] . - .
" Mirestone , " the stranger finally answered , " Martin G . Mirestone .
" - , " 这 陌生人 最后 回答 , " 马丁 G . - .

“米尔斯通,”陌生人终于回答道，“马丁·G·米尔斯通。”

" [ðen] , ['dreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [glɑːs] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
" Then , draining his glass , he added , " Student of German history .
" 然后 , 排水 他的 玻璃 , 他 额外 , " 学生 的 德语 历史 .

然后，他喝干了杯中的酒，补充道：“德国历史专业的学生。”

" [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['piːtərz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
" All this was beyond Peter's comprehension .
" 全部 这 曾是 超过 彼得的 理解 .

这一切都超出了彼得的理解范围。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][help] [hɪm'self]
No one ever had the audacity to walk into his house and help himself
不 一 曾经 有 这 大胆 到 走 进入 他的 房子 和 帮助 他自己
[tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni]['səʊʃ(ə)l]
to whatever he wanted — he was indeed unheard of in his tiny social
到 任何 他 通缉 — 他 曾是 的确 闻所未闻 的 在 他的 微小的 社会的
[wɜːld] .
world .
世界 .

从来没有人胆敢走进他的房子，随意拿走他想要的东西——在他那狭小的社交圈里，他确实是闻所未闻的。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] ?
" Well , what are you staring at ?
" 出色地 , 什么 是 你 凝视 在 ?

“你在看什么呢？”

" - [buːm] [aʊt] .
" Mirestone boomed out .
" - 蓬勃发展 出去 .

“米尔斯通”轰然响起。

" [teɪk] [maɪ] [kləʊk] , [pliːz] , [ðen] [biː; bi] ['siːtɪd] .
" Take my cloak , please , then be seated .
" 拿 我的 披风 , 请 , 然后 是 坐着 .

请拿着我的斗篷，然后坐下。

[wiːl; wil] [tɔːk] .
We'll talk .
出色地 讲话 .

我们谈谈。

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd] ['dreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wʊdn] [peg][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
" Taking the cloak and draping it over a wooden peg in the wall ,
" 采取 这 披风 和 垂褶 它 超过 一个 木制的 钉子 在 这 墙 ,

“拿起斗篷，把它搭在墙上的木钉上，

['piːtə(r)] [muːvd] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔː'bəʊdɪŋ] ['kærəktə(r)] [ðæt] [mə'nɔpəlaiz] [hɪz; ɪz] [smɔːl]
Peter moved cautiously around the foreboding character that monopolized his small
彼得 已搬 谨慎地 大约 这 不祥的预感 特点 那 垄断 他的 小的
[haʊs] .
house .
房子 .

彼得小心翼翼地绕着那个占据了他小房子的阴森森的人走来走去。

['keəfəli] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][mæn] ,
Carefully seating himself opposite the man ,
小心 座位 他自己 对面的 这 男人 ,

他小心翼翼地在男人对面坐下，

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [set] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['bæriə(r)] .
he moved the table so that it set between them as a protective barrier .
他 已搬 这 桌子 所以 那 它 放 之间 他们 作为 一个 保护的 障碍 .

他把桌子移到他们中间，作为一道保护屏障。

" [aɪl] [meɪk] [maɪ'self][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , " - [ɪk'spleɪnd] ,
" I'll make myself clear to you , " Mirestone explained ,
" 患病的 制作 我 清除 到 你 , " - 解释 ,

“我会把话说清楚的，”米尔斯通解释道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [maɪ] [steɪ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [briːf] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" For I want my stay to be as brief as possible .
" 为了 我 想 我的 停留 到 是 作为 简短的 作为 可能的 .

因为我希望我的停留时间越短越好。

" [hiː; hi] [pɔː] [hɪm'self] [ə'nʌðə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , [ðen] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [hɑːf]
" He poured himself another glass of wine , then settled back in the chair , half
" 他 倾倒 他自己 其他 玻璃 的 葡萄酒 , 然后 定居 后退 在 这 椅子 , 一半
['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
closing his eyes .
结束 他的 眼睛 .

他给自己又倒了一杯酒，然后靠回椅子上，半闭着眼睛。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)]
" You see , I am a student , you might say , of German history or
" 你 看 , 我 是 一个 学生 , 你 可能 说 , 的 德语 历史 或者
['fəʊklɔː(r)] .
folklore .
民俗学 .

“你看，我可以说是德国历史或民俗学的学生。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
I am in the process of writing a collective history of the Pennsylvania
我 是 在 这 过程 的 写作 一个 集体 历史 的 这 宾夕法尼亚州
[dʌtʃ] [fəʊk] ,
Dutch folk ,
荷兰语 民间 ,

我正在撰写一部关于宾夕法尼亚德裔民族的集体历史。

[ðeə(r)]['hæbɪts] , [bɪ'liːfs] , [ænd; ənd] — " [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [æz; əz][hiː; hi]
their habits , beliefs , and — " he broke off for an instant as he
他们的 习惯 , 信仰 , 和 — " 他 打破 离开 为了 一个 立即的 作为 他
[liːnd] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
leaned forward across the table ,
倾斜 向前 穿过 这 桌子 ,

他们的习惯、信仰，以及——”他话音未落，便向前倾身越过桌子，停顿了一下。

['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [ɒv; əv]['piːtə(r)] " — [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
staring into the frightened eyes of Peter " — and their superstitions .
凝视 进入 这 害怕 眼睛 的 彼得 " — 和 他们的 迷信 .

凝视着彼得惊恐的双眼——以及他们的迷信。

" ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ə'raʊnd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Shifting his chair around in order to get benefit from the heat of the
" 转变 他的 椅子 大约 在 命令 到 得到 益处 从 这 热 的 这
['faɪəpleɪs] ,
fireplace ,
壁炉 ,

他挪动椅子以便更好地享受壁炉的热量。

- [went] [ɒn] .
Mirestone went on .
- 去 在 .

米尔斯通继续前进。

" [naʊ] [ai] [wɒnt] [fækts] , - , [ɔː'θentɪk] [fækts] .
" Now I want facts , Scheinberger , authentic facts .
" 现在 我 想 事实 , - , 真正的 事实 .

“现在我要的是事实，Scheinberger，真实的事实。”

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
I am prepared to pay you well for your trouble ,
我 是 准备 到 支付 你 出色地 为了 你的 麻烦 ,

我准备支付你丰厚的报酬作为你付出的回报。

[bʌt; bət][ai][ɪn'sɪst][ɒn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [bækt] [ʌp] [wɪð] [saʊnd] , ['ækjərət] [truːθ] .

but I insist on information that is backed up with sound , accurate truth .

但 我 坚持 在 信息 那 是 支持的 向上 和 声音 ， 准确的 真相 .

但我坚持信息必须有可靠、准确的事实依据。

" ['piːtə(r)] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [rɪ'lækst] [bʌt; bət] [stɪl] ['slaɪtli] [ʌn'iːzi] .

" Peter became more relaxed but still slightly uneasy .

" 彼得 成为 更多的 轻松 但 仍然 轻微地 不安 .

彼得放松了一些，但仍然有些不安。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , - .

He didn't like the attitude of this man , Mirestone .

他 没有 喜欢 这 态度 的 这 男人 ， - .

他不喜欢米尔斯通这个人的态度。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] — [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['kɒki] .

He was too sure of himself — altogether too cocky .

他 曾是 也 当然 的 他自己 — 共 也 自大 .

他太自信了——简直是太自大了。

[bʌt; bət] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][geɪn]

But then on the other hand he had said there would be a financial gain

但 然后 在 这 其他 手 他 有 说 那里 会 是 一个 金融的 获得

[frɒm; frəm]['eni] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][træn'zækt] [wɪð] [hɪm] .

from any business that he could transact with him .

从 任何 商业 那 他 可以 办理 和 他 .

但另一方面，他也说过，任何与他进行的交易都会给他带来经济利益。

['mʌni] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)] [njuː] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fɑːm]

Money was something that Peter knew he needed in order to keep his farm

钱 曾是 某物 那 彼得 知道 他 需要 在 命令 到 保持 他的 农场

['gəʊɪŋ] ,

going ,

去 ，

彼得知道，要想维持农场的运转，他需要钱。

[ænd; ənd]['eni] ['ɪnkʌm] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] ['greɪtfəli] .

and any income , however small it may be , would be welcomed gratefully .

和 任何 收入 ， 然而 小的 它 可能 是 ， 会 是 欢迎 感激不尽 .

任何收入，无论多么微薄，我们都将感激不尽。

[jes] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['ruːdnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] .

Yes , he decided that he had better endure the rudeness of this man .

是的 ， 他 决定 那 他 有 更好的 忍受 这 粗鲁 的 这 男人 .

是的，他决定还是忍受一下这个人的粗鲁无礼吧。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tɔːl] ['streɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][ɒv; əv]

For a few seconds , however , the tall stranger seemed to lose all of

为了 一个 很少 秒 ， 然而 ， 这 高的 陌生人 似乎 到 失去 全部 的

[hɪz; ɪz] ['kɒkinəs] ,

his cockiness ,

他的 傲慢 ，

然而，就在几秒钟之内，这位高个陌生人似乎完全失去了他之前的傲慢自大。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɒmbə(r)] [lʊk] [krept] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['dʒəʊviəl] ['fiːtʃəz] .

and a somber look crept over his jovial features .

和 一个 忧郁 看 悄悄地爬 超过 他的 欢乐的 特征 .

他原本和蔼可亲的脸上，渐渐浮现出一丝忧郁的神色。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [heks] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] ?

" Have you ever heard of the hex of the white feather ?

" 有 你 曾经 听到 的 这 十六进制 的 这 白色的 羽毛 ?

你听说过白羽咒吗？

" ['piːtə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Peter thought a moment before he replied .
" 彼得 想法 一个 片刻 前 他 回复 .

彼得想了一会儿才回答。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I have heard of it .
我 有 听到 的 它 .

我听说过。

" [ðen] ['nɜːvəsli] [hiː; hi] ['fɪŋgəd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][æz; əz] [jet]
" Then nervously he fingered his glass of wine that he had not as yet
" 然后 紧张地 他 用手指 他的 玻璃 的 葡萄酒 那 他 有 不是 作为 然而
[tʌtʃt] .
touched .
感动 .

然后，他紧张地摸了摸手中那杯还没动过的酒。

['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi] [sip] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] -
Raising it up to his lips he sipped it slowly as he stared at Mirestone
提高 它 向上 到 他的 嘴唇 他 啜饮 它 缓慢地 作为 他 凝视 在 -
['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] .
over the rim of the glass .
超过 这 轮缘 的 这 玻璃 .

他举起酒杯，慢慢啜饮，同时透过杯沿凝视着米尔斯通。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
I have heard of it , " he repeated .
我 有 听到 的 它 , " 他 重复 .

"我听说过，"他重复道。

" [gʊd] , [gʊd] .
" Good , good .
" 好的 , 好的 .

"好，好。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
You have heard of it .
你 有 听到 的 它 .

你肯定听说过。

[naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Now , you will tell me about it , of course .
现在 , 你 将要 告诉 我 关于 它 , 的 课程 .

现在，你当然会告诉我这件事了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][səʊ]
I want to know all about it — how it is practiced , the results , and so
我 想 到 知道 全部 关于 它 — 如何 它 是 练习 , 这 结果 , 和 所以
[fɔːθ] . "
forth . "
前进 . "

我想了解所有相关信息——它是如何实施的，结果如何等等。

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ?
" Is that why you came here ?
" 是 那 为什么 你 来了 这里 ?

这就是你来这里的原因吗?

['əʊnli][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] [heks] ?
Only to learn of the white feather hex ?
仅有的 到 学习 的 这 白色的 羽毛 十六进制 ?

仅仅是为了了解白羽咒?

" - [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [ruːm] .
" Mirestone climbed to his feet and paced the room .
" - 攀登 到 他的 脚 和 踱步 这 房间 .

"米尔斯通站起身来，在房间里踱步。"

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , " he said .
" 是的 , " 他 说 .

"是的,"他说。

['piːtə(r)]['nəʊtɪd][ə; eɪ][sæd][təʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .
Peter noted a sad tone in his voice , and he waited for him to say more .
彼得 著名的 一个 伤心 语气 在 他的 嗓音 , 和 他 等待 为了 他 到 说 更多的 .

彼得听出他语气中的悲伤，便等着他继续说下去。

" [jes] , " - [kən'tɪnjuːd] .
" Yes , " Mirestone continued .
" 是的 , " - 持续 .

"是的,"米尔斯通继续说道。

" [ai][hæv; həv] , [laɪk] [juː; jʊ] , [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [heks] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] .
" I have , like you , heard of the hex of the white feather .
" 我 有 , 喜欢 你 , 听到 的 这 十六进制 的 这 白色的 羽毛 .

"我和你一样，听说过白羽毛的诅咒。"

[ai][hæv; həv] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] ,
I have traced it down to several families ,
我 有 追踪 它 向下 到 一些 家庭 ,

我已经追溯到好几个家族，

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz]['fæktʃuəl] .
but none could tell me anything about it that was factual .
但 没有任何 可以 告诉 我 任何事物 关于 它 那 曾是 事实 .

但他们谁也说不出任何关于这件事的真实情况。

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːpɪd] [fuːlz] [meɪd] [ʌp] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] — [sʌm; səm] [kən'kɔkt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['æsɪnaɪn][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [aɪv] ['evə(r)] [hɜːd] .
Half of the stupid fools made up stories as they went along — some concocting the biggest bunch of asinine tales that I've ever heard .
一半 的 这 愚蠢的 傻瓜 制成 向上 故事 作为 他们 去 沿着 — 一些 炮制 这 最大 束 的 愚蠢 故事 那 我已经 曾经 听到 .

一半的蠢货边走边编故事——有些人编造的故事是我听过的最愚蠢的故事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['piːtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
But you , Peter , are a descendant of the Scheinbergers .
但 你 , 彼得 , 是 一个 后裔 的 这 - .

但是，彼得，你是沙因伯格家族的后裔。

[ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['ɒtəʊ] - ['præktɪst] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] [heks]
I know for a fact that Otto Scheinberger practiced the white feather hex
我 知道 为了 一个 事实 那 奥托 - 练习 这 白色的 羽毛 十六进制
[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒn] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
and passed the power on down to your father .
和 通过了 这 力量 在 向下 到 你的 父亲 .

我确信奥托·沙因伯格曾使用白羽巫术，并将这种力量传给了你的父亲。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .
From there it stopped .
从 那里 它 停止 .

之后就没了下文。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
However , there must be some record of it in your family .
然而 , 那里 必须 是 一些 记录 的 它 在 你的 家庭 .

但是，你的家族中肯定会有相关的记录。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
You are in possession of the books of your grandfather , aren't you ? "
你 是 在 拥有 的 这 图书 的 你的 祖父 , 不是 你 ? "

你保存着你祖父的书籍，对吗?

" [ai][hæv; həv] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] .
" I have several of his books .
" 我 有 一些 的 他的 图书 .

我收藏了他的好几本书。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][hæv; həv] [riːd] . "
Some of them I have read . "
一些 的 他们 我 有 读 . "

有些我读过。

" [wel] , " - ['weɪtɪd] .
" Well , " Mirestone waited .
" 出色地 , " - 等待 .

“嗯，”米尔斯通等着。

" [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [heks] ? "
" Did you come across anything about the hex ? "
" 做过 你 来 穿过 任何事物 关于 这 十六进制 ? "

你找到任何关于六角星的信息吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['piːtə(r)] .
" Yes , " answered Peter .
" 是的 , " 回答 彼得 .

“是的，”彼得回答道。

" [ai] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n] . "
" I read about that which you mention . "
" 我 读 关于 那 哪个 你 提到 . "

“我读过你提到的那些东西。”

" ['splendɪd] , [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['sʌmweə(r)] .
" Splendid , now we are getting somewhere .
" 灿烂 , 现在 我们 是 获得 某处 .

“太好了，现在我们终于取得进展了。”

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [telz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Can you find me the book that tells of it ?
能 你 寻找 我 这 书 那 讲述 的 它 ?

你能帮我找到那本讲述这件事的书吗?

" ['piːtə(r)] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

" Peter finished drinking his wine and setting the glass upon the table ,

" 彼得 完成的 喝 他的 葡萄酒 和 环境 这 玻璃 之上 这 桌子 ,

彼得喝完酒，把酒杯放在桌子上。

[hiː; hi] ['sləʊli] [rəʊz] [ænd; ənd] [feɪst] - [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['rʌstɪk] ['fiːtʃəz] .

he slowly rose and faced Mirestone with a look of superiority playing about his rustic features .

他 缓慢地 玫瑰 和 面对 - 和 一个 看 的 优势 玩耍 关于 他的 乡村 特征 .

他缓缓起身，面对着米尔斯通，脸上带着一种高人一等的神情，与他粗犷的面容交相辉映。

" [nəʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɒt] .

" No , I am afraid not .

" 不 , 我 是 害怕的 不是 .

“不，恐怕不行。”

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [hæv; həv] [bɜːnd] [ðə; ði] [bʊk] .

You see , I have burned the book .

你 看 , 我 有 烧伤 这 书 .

你看，我已经把那本书烧掉了。

" - [feɪs] [went] [waɪt] .

" Mirestone's face went white .

" - 脸 去 白色的 .

“米尔斯通的脸色变得惨白。”

" [juː; jʊ] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

" You burned it ? "

" 你 烧伤 它 ? "

你把它烧掉了?

" [jes] , " [sed] ['piːtə(r)] .

" Yes , " said Peter .

" 是的 , " 说 彼得 .

“是的，”彼得说。

" [ai] [doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [blæk] ['mædʒɪk] .

" I don't wish to have anything to do with such black magic .

" 我 不 希望 到 有 任何事物 到 做 和 这样的 黑色的 魔法 .

“我不想和这种黑魔法有任何瓜葛。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [bɜːnd] . "

It is better burned . "

它 是 更好的 烧伤 . "

烧掉更好。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [heks] .

" But you must remember the hex .

" 但 你 必须 记住 这 十六进制 .

但你必须记住这个六边形。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [naɪn] ? "

Although the book is destroyed you still have the information in your head , nein ? "

虽然 这 书 是 损毁 你 仍然 有 这 信息 在 你的 头 , 不 ? "

虽然书被毁了，但你脑子里还留着里面的信息，对吧?

" [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] [rɪ'lʌktəntli] .
" I could never forget it if I wanted to , " replied Peter reluctantly .
" 我 可以 绝不 忘记 它 如果 我 通缉 到 , " 回复 彼得 勉强 .

“就算我想忘记，也永远忘不掉，”彼得不情愿地回答道。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [bɜːn] [maɪ] ['meməri] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] .
" If I could burn my memory also it would be better .
" 如果 我 可以 烧伤 我的 记忆 还 它 会 是 更好的 .

“如果我也能抹去我的记忆就好了。”

" - [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [pleɪst] ['sevrəl] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bleɪz] .
" Mirestone went back to the fireplace and placed several chunks of wood on the blaze .
" - 去 后退 到 这 壁炉 和 放置 一些 块 的 木头 在 这 火焰 .

“米尔斯通回到壁炉旁，往火堆里放了几块木头。

[ə; eɪ] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] [gləʊ] [liːpt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['mɒkɪŋli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]['pælɪd] [braʊ] ,
A bright orange glow leaped out from the hearth and danced mockingly over his pallid brow ,
一个 明亮的 橙子 辉光 跳跃 出去 从 这 炉 和 跳舞 嘲讽地 超过 他的 苍白 眉头 ,

一道明亮的橙色光芒从壁炉中跃出，嘲弄地在他苍白的额头上跳跃。

['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz][læŋk][dʒaʊl][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] ['tʃiːkˌbəʊnz] .
hiding his lank jowls in the shadows cast by the cheekbones .
隐藏 他的 空白 下巴 在 这 阴影 投掷 经过 这 颧骨 .

他将瘦削的双下巴藏在颧骨投下的阴影中。

[laɪk] [sʌm; səm] [grɪm] ['spektə(r)][hiː; hi] [rəʊz] [ʌp] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃmən] .
Like some grim spectre he rose up , towering above the little Dutchman .
喜欢 一些 严峻 幽灵 他 玫瑰 向上 , 参天 多于 这 小的 荷兰人 .

他像一个阴森的幽灵般升起，高耸入云，俯视着那个矮小的荷兰人。

['piːtə(r)][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [rɪ'kwest] [ðæt] ['lɪŋgəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hɒləʊd] ['sɑːkəts] .
Peter had only to look into his eyes to see the imperative request that lingered behind the hollowed sockets .
彼得 有 仅有的 到 看 进入 他的 眼睛 到 看 这 至关重要的 要求 那 徘徊不去 在后面 这 空心的 插座 .

彼得只需看一眼他的眼睛，就能看到那空洞的眼窝深处隐藏着的迫切请求。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['piːtə(r)] , ['ɔːlməʊst][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
Throughout the remainder of the night Peter , almost in spite of himself ,
自始至终 这 余 的 这 夜晚 彼得 , 几乎 在 尽管如此 的 他自己 ,

在当晚剩余的时间里，彼得几乎是不由自主地......

[ræk] [hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪnd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [heks] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] .
wracked his brain to bring back to mind everything that was mentioned in the book about the hex of the white feather .
饱受摧残 他的 脑 到 带来 后退 到 头脑 一切 那 曾是 提及 在 这 书 关于 这 十六进制 的 这 白色的 羽毛 .

他绞尽脑汁，努力回忆书中提到的关于白羽诅咒的所有内容。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌpɔsə'biliti z]
The idea was clear enough , but the minute details , the infinite possibilities
这 主意 曾是 清除 足够的 , 但 这 分钟 细节 , 这 无限 可能性
[fɔː(r); fə(r)] [mis'teik] ,
for mistake ,
为了 错误 ,

想法很清晰，但细节太多，出错的可能性也无穷无尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zæktɪŋ] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [blɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the exacting specifications concerning the experiment were blurred in his
和 这 严格 规格 有关 这 实验 是 模糊 在 他的
['meməri] .
memory .
记忆 .

他对实验的具体细节记忆模糊。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɪð] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ,
He knew that with time he could bring back everything that he had read ,
他 知道 那 和 时间 他 可以 带来 后退 一切 那 他 有 读 ,

他知道随着时间的推移，他可以把所有读过的东西都记下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [diːp] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [pə'hæps] ,
but it would take deep concentration and , perhaps ,
但 它 会 拿 深的 专注 和 , 也许 ,

但但这需要高度集中注意力，而且，或许

['meni] [deɪz] [ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd]['erə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
many days of trial and error to determine the right path that they must
许多 天 的 审判 和 错误 到 决定 这 正确的 小路 那 他们 必须
['fɒləʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sək'ses] .
follow in order to have success .
跟随 在 命令 到 有 成功 .

他们经过多天的反复试验，才确定了通往成功的正确道路。

\- , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['eni] [dɪ'strækʃn] [wʊd] [breɪk] ['piːtərz] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
Mirestone , realizing that any distraction would break Peter's train of thought ,
\- , 意识到 那 任何 分心 会 休息 彼得的 火车 的 想法 ,

米尔斯通意识到任何干扰都会打断彼得的思路，

[sæt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [waɪn] .
sat quietly in the corner finishing off the Dutchman's supply of wine .
卫星 悄悄 在 这 角落 精加工 离开 这 荷兰人的 供应 的 葡萄酒 .

他静静地坐在角落里，把荷兰人剩下的酒喝光了。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['piːtə(r)] ['kləʊsli] [θruː] [hɪz; ɪz] [slɪt] [aɪz] ,
He watched Peter closely through his slitted eyes ,
他 观看 彼得 密切 通过 他的 开缝 眼睛 ,

他眯起眼睛，仔细地观察着彼得。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pelɪŋ] [steə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd]
and it seemed that his compelling stare was the only force that could
和 它 似乎 那 他的 引人注目的 盯 曾是 这 仅有的 力量 那 可以
[draɪv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['piːtə(r)][ɒn] .
drive the frightened Peter on .
驾驶 这 害怕 彼得 在 .

似乎只有他那令人胆寒的目光才能驱使惊恐的彼得继续前进。

['evri] [səʊ]['ɒf(ə)n]['piːtə(r)] [wʊd] [glɑːns] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] - ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)]
Every so often Peter would glance up and see Mirestone leaning back in the corner
每一个 所以 经常 彼得 会 瞥一眼 向上 和 看 - 倾斜 后退 在 这 角落
[hɑːf] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] — ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['pɑːʃəli] ['əʊpənd] [aɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
half concealed by the deep shadows — only his partially opened eyes could be seen
一半 暗 经过 这 深的 阴影 — 仅有的 他的 部分 打开 眼睛 可以 是 已见
['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] .
flickering in the fiery glow of the hearth .
闪烁 在 这 火热 辉光 的 这 炉 .

彼得时不时会抬头瞥一眼，看到米尔斯通靠在角落里，半隐在浓重的阴影中——只能看到他半睁着的眼睛在壁炉的火焰中闪烁。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , ['nɒtɪd] [hændz] ,
Then he would cover his face with his large , knotted hands ,
然后 他 会 覆盖 他的 脸 和 他的 大的 , 打结的 双手 ,

然后他会用他那双粗糙的大手捂住脸。

[wɜːk] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['fɪŋgəz] [θruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪnd]
work the twisted fingers through his hair , and try to bring back to mind
工作 这 扭曲 手指 通过 他的 头发 , 和 尝试 到 带来 后退 到 头脑
[ðə; ði]['iːv(ə)l]['resəpi] .
the evil recipe .
这 邪恶的 食谱 .

他用扭曲的手指梳理着自己的头发，努力回忆起那个邪恶的配方。

[ðə; ði] [gləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['grædʒuəli] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The glow from the fireplace gradually died down to make room for the
这 辉光 从 这 壁炉 逐步地 死亡 向下 到 制作 房间 为了 这
[striːmz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [dɔːn] .
streams of morning dawn .
溪流 的 早晨 黎明 .

壁炉里的光芒渐渐暗淡下来，为清晨的曙光让路。

['piːtə(r)] [bliŋk] ['sliːpɪli] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [stretʃ] [ə; eɪ][bɪt] .
Peter blinked sleepily and got up to stretch a bit .
彼得 眨眼 昏昏欲睡地 和 得到 向上 到 拉紧 一个 少量 .

彼得睡眼惺忪地眨了眨眼，起身伸了个懒腰。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dʌl] ['mɔːnɪŋ] [lait] [wɜːkt] [ɪts] [wei] ['əʊvə(r)] ['piːtərz] [fɑːm] — [klaʊdz] [ɒv; əv] [mɪst] [stɪl]
Outside the dull morning light worked its way over Peter's farm — clouds of mist still
外部 这 乏味的 早晨 光 工作 它是 方式 超过 彼得的 农场 — 云 的 薄雾 仍然
[pɔː] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɔːdʒ] ,
poured up from the gorge ,
倾倒 向上 从 这 峡谷 ,

晨光昏暗地洒在彼得的农场上——峡谷里仍然弥漫着雾气。

['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
circling the bridge and creeping up the bank across the fields .
盘旋 这 桥 和 爬行 向上 这 银行 穿过 这 字段 .

绕着桥转圈，然后沿着田野上的河岸悄悄爬上去。

['piːtə(r)] [ʌn'lætʃt] [ðə; ði] ['hevi] ['əʊkən] [dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['aut,bildiŋ] .
Peter unlatched the heavy oaken door and went outside to the outbuildings .
彼得 未锁紧 这 重的 橡木 门 和 去 外部 到 这 附属建筑 .

彼得打开厚重的橡木门，走到外面的附属建筑那里。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

- [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [slæbz][ɒv; əv]
Mirestone had started a fire in the stove and was placing slabs of
- 有 开始 一个 火 在 这 火炉 和 曾是 放置 板 的
['beɪkən][ɪn][ðə; ði][pæn] .
bacon in the pan .
熏肉 在 这 平底锅 .

米尔斯通在炉子里生了火，然后把大块的培根放进锅里。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['pɛzənts] ['brekfəst] ,
" Nothing like a good old - fashioned peasant's breakfast ,
" 没有什么 喜欢 一个 好的 老的 - 造型 农民的 早餐 ,

没有什么比得上传统的农家早餐了。

" [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz]['piːtə(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
" he laughed as Peter came in the door several minutes later .
" 他 笑了 作为 彼得 来了 在 这 门 一些 分钟 之后 .

几分钟后，彼得走进门时，他笑了。

" [səʊ] , [juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [gəʊt] , [heɪ] ?
" So , you brought a goat , heh ?
" 所以 , 你 带来 一个 山羊 , 呵呵 ?

“所以，你带了只山羊来，呵呵？”

" [hiː; hi] ['nəʊtɪst] .
" he noticed .
" 他 注意到 .

他注意到了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fɪgjər] [ɒn] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [suːn] ?
" Are you figuring on starting in soon ?
" 是 你 计算 在 开始 在 很快 ?

你打算近期开始工作吗?

" ['piːtə(r)][set][ə; eɪ] [smɔːl] [kɪd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['skæmpə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
" Peter set a small kid on the floor and watched it scamper about the room ,
" 彼得 放 一个 小的 孩子 在 这 地面 和 观看 它 疾走 关于 这 房间 ,

彼得把一个小孩放在地板上，看着他在房间里跑来跑去。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['eksɪt] .
looking for an exit .
寻找 为了 一个 出口 .

寻找出口。

" [jes] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] .
" Yes , we might as well .
" 是的 , 我们 可能 作为 出色地 .

“是的，我们不妨这么做。”

[ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] .
I don't like this business at all .
我 不 喜欢 这 商业 在 全部 .

我一点也不喜欢这个行业。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] — — " ['piːtə(r)] [aɪd]
I wish to get it over with as soon as possible , and — — " Peter eyed
我 希望 到 得到 它 超过 和 作为 很快 作为 可能的 , 和 — — " 彼得 眼睛
- ['skweəli] .
Mirestone squarely .
- 完全 .

我希望尽快结束这件事，而且——”彼得直视着米尔斯通。

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] .
" I expect to be paid well for my trouble .
" 我 预计 到 是 有薪酬的出色地 为了 我的 麻烦 .

"我希望我的付出能得到丰厚的回报。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli]['riːz(ə)n]
" He was trying to make himself believe that that was his only reason
" 他 曾是 尝试 到 制作 他自己 相信 那 那 曾是 他的 仅有的 原因
[fɔː(r); fə(r)] [kəm'plai] [wɪð] - [dɪ'mɑːndz] .
for complying with Mirestone's demands .
为了 遵守 和 - 需求 .

"他试图让自己相信，这是他服从米尔斯通要求的唯一原因。"

['æktʃuəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] . . . .
Actually he was not so sure . . . .
实际上 他 曾是 不是 所以 当然 . . . .

其实他并不太确定……

[æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nuːn] [deɪ] [sʌn] ['blɑːstɪd] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
As the heat of the noon day sun blasted down on their backs ,
作为 这 热 的 这 中午 天 太阳 炸毁 向下 在 他们的 背部 ,

正午的烈日炙烤着他们的后背，

- [wɒtʃt] ['piːtə(r)] [pɑːs] [ə; eɪ] ['feðə(r)] , ['freʃli] [plʌkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt]
Mirestone watched Peter pass a feather , freshly plucked from a white
- 观看 彼得 经过 一个 羽毛 , 新鲜的 拨弦 从 一个 白色的
[le'gɔːn; 'leghɔːn] ,
Leghorn ,
来航鸡 ,

米尔斯通看着彼得递过一根羽毛，那是刚从一只白来航鸡身上拔下来的。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bliːt] [kɪd] .
under the nose of the bleating kid .
在下面 这 鼻子 的 这 咩咩叫 孩子 .

在咩咩叫的小孩眼皮底下。

- ['lɪsnd] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm] .
Mirestone listened carefully to what Peter was telling him .
- 听着 小心 到 什么 彼得 曾是 讲述 他 .

米尔斯通认真地听着彼得告诉他的话。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
The breath of the victim had to be spread over the feather before
这 气息 的 这 受害者 有 到 是 传播 超过 这 羽毛 前
['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
anything further could be done .
任何事物 更远 可以 是 完毕 .

必须先将受害者的气息涂抹在羽毛上，才能进行下一步操作。

" [taɪ] [hɪm] , " [kə'mɑːnd] ['piːtə(r)] .
" Tie him , " commanded Peter .
" 领带 他 , " 命令 彼得 .

"把他绑起来，"彼得命令道。

- [held] [ðə; ði] [gəʊt] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]
Mirestone held the goat by the scruff of his neck and fastened a
- 握住 这 山羊 经过 这 颈背 的 他的 脖子 和 系紧 一个
['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
halter about him .
缰绳 关于 他 .

米尔斯通抓住山羊的后颈，给它套上缰绳。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ]
The other end was secured to a stake allowing the kid to run about in a
这 其他 结尾 曾是 安全 到 一个 赌注 允许 这 孩子 到 跑步 关于 在 一个
['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] [ɔː(r)] [səʊ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
circle of ten feet or so in diameter .
圆圈 的 十 脚 或者 所以 在 直径 .

另一端固定在木桩上，孩子可以在直径约十英尺的圆圈内跑来跑去。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , " [sed] ['piːtə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" We will leave him for awhile , " said Peter as he walked back to the kitchen .
" 我们 将要 离开 他 为了 一会儿 , " 说 彼得 作为 他 步行 后退 到 这 厨房 .

“我们暂时离开他一会儿，”彼得一边说着一边走回厨房。

- ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] ['fʊtsteps] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] ,
Mirestone followed in the Dutchman's footsteps , and when they were inside ,
- 随后 在 这 荷兰人的 脚步声 , 和 什么时候 他们 是 里面 ,

米尔斯通效仿了荷兰人的脚步，当他们进入室内时，

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [æz; əz] ['piːtə(r)] [ri'sait] [ə; eɪ] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk] [tʃɑːnt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['feðə(r)] .
he listened intently as Peter recited a monosyllabic chant over the feather .
他 听着 专注地 作为 彼得 背诵 一个 单音 呗 超过 这 羽毛 .

他全神贯注地听着彼得对着羽毛念诵单音节的咒语。

" [ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn] , " ['piːtə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" The chant is easy enough to learn , " Peter assured him .
" 这 呗 是 简单的 足够的 到 学习 , " 彼得 保证 他 .

“这首圣歌很容易学，”彼得向他保证道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['mɑːstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] . "
" You will master it quickly . "
" 你 将要 掌握 它 迅速地 . "

你很快就能掌握它。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [səʊ] [fɑː(r)] , " - [sed] .
" I understand so far , " Mirestone said .
" 我 理解 所以 远的 , " - 说 .

“我目前明白了，”米尔斯通说。

" [ðen] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , " ['piːtə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
" Then that is all , " Peter finished ,
" 然后 那 是 全部 , " 彼得 完成的 ,

“那就到此为止了。”彼得说完。

" [ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæŋ] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [red] . "
" except that you can hang the feather up and watch it grow red . "
" 除了 那 你 能 悬挂 这 羽毛 向上 和 手表 它 生长 红色的 . "

“只不过你可以把羽毛挂起来，看着它变红。”

" [red] ? "
" Red ? "
" 红色的 ? "

“红色的？ ”

" [jes] , " ['piːtə(r)] [ɪk'spleɪnd] , " [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ðə; ði] [heks] [hæz; həz] [wɜːkt] .
" Yes , " Peter explained , " That is the only way you can tell if the hex has worked .
" 是的 , " 彼得 解释 , " 那 是 这 仅有的 方式 你 能 告诉 如果 这 十六进制 有 工作 .

“是的，”彼得解释说，“这是判断六角咒是否生效的唯一方法。”

" ['piːtə(r)] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃest] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [ɒv; əv] ['səʊɪŋ] [juː'tensɪlz] .

" Peter went to a chest at the foot of his bed and drew out a small box of sewing utensils .

" 彼得 去 到 一个 胸部 在 这 脚 的 他的 床 和 画 出去 一个 小的 盒子 的 缝纫 餐具 .

彼得走到床脚的箱子旁，拿出一个小盒子，里面装着缝纫用具。

[hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [blæk] [θred] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .

He broke off a piece of black thread and replaced the box in the chest .

他 打破 离开 一个 片 的 黑色的 线 和 替换 这 盒子 在 这 胸部 .

他折断一根黑线，把盒子放回箱子里。

" [naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ,

" Now I'll show you what I mean ,

" 现在 患病的 展示 你 什么 我 意思是 ,

现在我来给你演示一下我的意思，

" ['piːtə(r)] [spəʊk] ['wɪərəli] [æz; əz] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] ['feðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

" Peter spoke wearily as he tied the feather with the thread and suspended it from one of the rafters in the room .

" 彼得 辐 疲劳 作为 他 系 这 羽毛 和 这 线 和 暂停 它 从 一 的 这 椽子 在 这 房间 .

彼得疲惫地说着，一边用线把羽毛绑起来，然后把它挂在房间的一根椽子上。

" [dʒʌst] [sɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

" Just sit and watch .

" 只是 坐 和 手表 .

“你就坐着看吧。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [lait] [red] [tɪnt] [krept] [ʌp] [ðə; ði] ['fɛðərz] [kwɪl] ,

" It was not many minutes before a light red tint crept up the feather's quill ,

" 它 曾是 不是 许多 分钟 前 一个 光 红色的 着色 悄悄地爬 向上 这 羽毛的 鹅毛笔 ,

没过几分钟，羽毛的羽轴上就泛起了一抹淡淡的红色。

['spredɪŋ] ['sləʊli] ['aʊtwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frɪndʒd] ['edʒɪz] .

spreading slowly outwards towards the fringed edges .

传播 缓慢地 向外 向 这 流苏 边缘 .

缓慢地向边缘扩散。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [gruː] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [blʌd] [red] .

Deeper and deeper grew the intensity of the color until it reached a pure blood red .

更深 和 更深 生长 这 强度 的 这 颜色 直到 它 达到 一个 纯的 血 红色的 .

颜色越来越深，强度也越来越大，直到变成纯粹的血红色。

" ['hʌri] [ˌaʊt'saɪd] , " [kraɪd] ['piːtə(r)] .

" Hurry outside , " cried Peter .

" 匆忙 外部 , " 哭 彼得 .

“快出去！”彼得喊道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪn] [ɪts] [lɑːst] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɒv; əv] [laɪf] .

" You can see the goat in its last seconds of life .

" 你 能 看 这 山羊 在 它是最后的 秒 的 生活 .

你可以看到山羊生命的最后时刻。

" - ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

" Mirestone hurried after the Dutchman .

" - 慌忙 后 这 荷兰人 .

米尔斯通匆匆跟在荷兰人身后。

[dʒɜːrkɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ðə; ði][ɡəʊt] [bliːt] [ɪn]['æɡəni] , ['prɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['fræntɪkli] .
Jerking at the halter the goat bleated in agony , prancing up and down frantically .
抽搐 在 这 缰绳 这 山羊 咩咩叫 在 痛苦 , 轻快地跳跃 向上 和 向下 疯狂地 .

山羊挣脱缰绳，痛苦地咩咩叫着，疯狂地来回踱步。

[ɪts] [aɪz] [ɡruː] ['hɒrəbli] ['blʌdʃɒt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kləʊzd] .
Its eyes grew horribly bloodshot and finally closed .
它是 眼睛 生长 糟糕透了 充血 和 最后 关闭 .

它的眼睛变得布满血丝，最终闭上了。

[wɪð] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] , ['tʃəʊkɪŋ] [saɪ] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd] , [ɪts][leɡz] [stɪl] ['twɪtʃɪŋ] [spæz'mɒdɪkli] .
With a feeble , choking sigh , the animal dropped over on its side , its legs still twitching spasmodically .
和 一个 微弱 , 窒息 叹 , 这 动物 掉落 超过 在 它是 边 , 它是 腿 仍然 抽搐 间歇性地 .

这只动物发出微弱而哽咽的叹息，侧身倒下，双腿仍在痉挛性地抽搐。

\- [bent]['əʊvə(r)][ðə; ði]['heəri] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [hed] , [naʊ] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
Mirestone bent over the hairy form and examined the head , now wet with perspiration .
\- 弯曲 超过 这 毛茸茸 形式 和 检查 这 头 , 现在 湿的 和 汗 .

米尔斯通弯下腰，仔细查看那具毛茸茸的身躯，发现它的头部已被汗水浸湿。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːst] ? "
" Nothing can be done for the beast ? "
" 没有什么 能 是 完毕 为了 这 兽 ? "

“对这头野兽真的束手无策吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Peter looked on with a touch of pity in his eyes ,
" 彼得 看起来 在 和 一个 触碰 的 遗憾 在 他的 眼睛 ,

彼得看着这一切，眼中带着一丝怜悯。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wʌns][ðə; ði] ['feðə(r)] [hæz; həz] [tɜːnd] [red] .
" Nothing can be done once the feather has turned red .
" 没有什么 能 是 完毕 一次 这 羽毛 有 转向 红色的 .

“羽毛一旦变红，就无能为力了。”

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɪd][wɒz; wəz][ðeə(r)][kjuː] ,
" As if the death of the kid was their cue ,
" 作为 如果 这 死亡 的 这 孩子 曾是 他们的 提示 ,

“仿佛孩子的死就是他们的信号，”

['mæsɪz] [ɒv; əv] [θɪk] ['θʌndəhed] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] ['rʌmblɪŋ] ['θʌndə(r)] .
masses of thick thunderheads turned over with a deep rumbling thunder .
群众 的 厚的 雷暴云 转向 超过 和 一个 深的 隆隆声 雷 .

厚厚的雷云翻滚着，发出隆隆的雷声。

[ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] ['krɪst(ə)l][klɪə(r)] ,
The sky became crystal clear ,
这 天空 成为 水晶 清除 ,

天空变得澄澈无云。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [gləʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and a greenish glow could be seen working its way across the horizon .
和 一个 绿绿色 辉光 可以 是 已见 在职的 它是 方式 穿过 这 地平线 .

可以看到一道绿色的光芒正沿着地平线缓缓移动。

[ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] [æz; əz][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['θʌndəhed] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['ɒmɪnəs]
The sky darkened as the glistening thunderheads now taking on an ominous
这 天空 变暗 作为 这 闪闪发光 雷暴云 现在 采取 在 一个 不祥的
['kʌlərɪŋ] [wɔːnd] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [stɔːm] .
coloring warned the farmers of the impending storm .
染色 警告 这 农民 的 这 即将到来的 风暴 .

天空逐渐暗了下来，闪闪发光的雷云呈现出不祥的色彩，预示着暴风雨即将到来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
It was later that evening .
它 曾是 之后 那 晚上 .

那是当晚晚些时候的事。

[reɪn] [drʌmd] [ə'genst] [ðə; ði] [sleɪt] [ruːf] [ɒv; əv] ['piːtərz] [haʊs] [ænd; ənd] [ri'vəːbəreit] [θruː]
Rain drummed against the slate roof of Peter's house and reverberated through
雨 鼓声 反对 这 石板 屋顶 的 彼得的 房子 和 回响 通过
[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [weə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]
the rooms to where Mirestone and the Dutchman sat by the fire in
这 房间 到 在哪里 - 和 这 荷兰人 卫星 经过 这 火 在
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

雨点敲打着彼得家的石板屋顶，回荡在房间里，米尔斯通和荷兰人正默默地坐在火炉旁。

- [brəʊk] [ðə; ði] [stɪl] ['ætməsfɪə(r)] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['piːtə(r)] ['sʌmhaʊ]
Mirestone broke the still atmosphere by putting forth a question that Peter somehow
- 打破 这 仍然 气氛 经过 推杆 前进 一个 问题 那 彼得 不知何故
[njuː] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
knew would be coming sooner or later .
知道 会 是 未来 很快 或者 之后 .

米尔斯通打破了平静的气氛，提出了一个彼得不知为何迟早会听到的问题。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [heks] [wʊd] [ri'ækt][ɒn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ?
" I wonder how the hex would react on a human being ?
" 我 想知道 如何 这 十六进制 会 反应 在 一个 人类 存在 ?

“我想知道这个诅咒会对人类产生什么反应？”

" ['piːtə(r)] [həʊpt] [tuː; tə][end][ðə; ði]['tɒpɪk][baɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][nɒt] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd]
" Peter hoped to end the topic by answering him quickly and not beating around
" 彼得 希望 到 结尾 这 话题 经过 回答 他 迅速地 和 不是 殴打 大约
[ðə; ði] [bʊʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
the bush trying to evade the question .
这 衬套 尝试 到 逃避 这 问题 .

彼得希望通过快速回答他的问题来结束这个话题，而不是拐弯抹角地回避问题。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [ɪ'ventʃuəli] .
" It would kill him eventually .
" 它 会 杀 他 最终 .

“这最终会要了他的命。”

['meɪbi] [nɒt][səʊ] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][gəʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm] . "
Maybe not so quick as the goat , but it would kill him . "
或许 不是 所以 快的 作为 这 山羊 , 但 它 会 杀 他 . "

或许不像山羊那样迅速，但也会要了他的命。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [nɒt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði][gəʊt] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
" What do you mean not as quickly as the goat — do you think it
" 什么 做 你 意思是 不是 作为 迅速地 作为 这 山羊 — 做 你 思考 它

[wʊd] [teɪk] [mɔː(r)] [taɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ? "
would take more time on a human ? "
会 拿 更多的 时间 在 一个 人类 ? "

"你的意思是说，速度没有山羊快吗？你觉得人类需要的时间会更长吗？"

" [pə'hæps] . [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [heks] , [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,
" Perhaps . I have heard of cases in which the hex , once it was started ,
" 也许 . 我 有 听到 的 案例 在 哪个 这 十六进制 , 一次 它 曾是 开始 ,

"或许吧。我听说过一些案例，一旦六角咒语开始施放，

[drægd] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] . "
dragged on for many days . "
拖拽 在 为了 许多 天 . "

持续了好几天。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"我懂了。

" - [sæt] [bæk] [ə'gen] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Mirestone sat back again thinking to himself .
" - 卫星 后退 再次 思维 到 他自己 .

米尔斯通再次靠回椅背，陷入沉思。

['piːtə(r)] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] .
Peter didn't like this .
彼得 没有 喜欢 这 .

彼得不喜欢这样。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] - .
He wanted to get rid of Mirestone .
他 通缉 到 得到 摆脱 的 - .

他想除掉米尔斯通。

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" Well , you have your information .
" 出色地 , 你 有 你的 信息 .

"好了，你已经掌握了信息。"

[aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [heks] [wɜːks] .
I showed you how the hex works .
我 显示 你 如何 这 十六进制 作品 .

我已经向你展示了十六进制代码的工作原理。

[səʊ] , [waɪ] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [liːv] ?
So , why not pay me and leave ?
所以 , 为什么 不是 支付 我 和 离开 ?

那你为什么不付钱让我走呢?

" - [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [feɪs] .
" Mirestone got up and laughed in the Dutchman's face .
" - 得到 向上 和 笑了 在 这 荷兰人的 脸 .

"米尔斯通站起来，对着荷兰人的脸哈哈大笑。"

['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdə(r)] , [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , ['krækɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ɒn][ðə; ði] [biːm] [ə'bʌv] ,

Crossing to the larder , he brought down a bottle , cracking the neck on the beam above ,

十字路口 到 这 食品储藏室 , 他 带来 向下 一个 瓶子 , 裂纹 这 脖子 在 这 光束 多于 ,

他走到食品储藏室，拿下一个酒瓶，瓶颈撞在上面的横梁上，发出咔嚓一声。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

just as he had done the night before .

只是 作为 他 有 完毕 这 夜晚 前 .

就像他前一天晚上做的那样。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ˌəʊvə'keɪm] ['piːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][əʊld] [flɪp] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

A wave of apprehension overcame Peter as he realized the old flip attitude of Mirestone's was coming back .

一个 海浪 的 忧虑 克服 彼得 作为 他 已实现 这 老的 翻动 态度 的 - 曾是 未来 后退 .

彼得意识到米尔斯通以前那种轻浮的态度又要回来了，一阵不安涌上心头。

[ðæt] [ment] ['defɪnət] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd]['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

That meant definite trouble , and Peter began to fear the consequences .

那 意思是 定 麻烦 , 和 彼得 开始 到 害怕 这 结果 .

这意味着肯定会有麻烦，彼得开始担心后果。

" [səʊ] , [waɪ] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [liːv] ?

" So , why not pay me and leave ?

" 所以 , 为什么 不是 支付 我 和 离开 ?

“那你为什么不付钱给我然后离开呢？”

" [hiː; hi] [ə'gen] ['ventʃəd] .

" he again ventured .

" 他 再次 冒险 .

他再次冒险尝试。

" [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

" Or do you want something else ?

" 或者 做 你 想 某物 别的 ?

或者你想要别的？

" ['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [lɑːst] ['kwestʃən] ,

" Peter knew that he didn't need to ask that last question ,

" 彼得 知道 那 他 没有 需要 到 问 那 最后的 问题 ,

彼得知道他不需要问最后一个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [grɪm] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] - [hed] .

for already he realized the grim experiment that was playing about in Mirestone's head .

为了 已经 他 已实现 这 严峻 实验 那 曾是 玩耍 关于 在 - 头 .

因为他已经意识到米尔斯通的脑海中正在进行着一场可怕的实验。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[ai][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .

I just told you what I wanted .

我 只是 讲述 你 什么 我 通缉 .

我已经告诉你我想要什么了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [heks] [ɒn] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] . "
I want to see the hex on a human before I go . "
我 想 到 看 这 十六进制 在 一个 人类 前 我 去 . "

我想在离开之前亲眼看看巫术对人有什么影响。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？

[juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
You have your information .
你 有 你的 信息 .

您已获得所需信息。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] ? "
Why do you want to see it work on a man ? "
为什么 做 你 想 到 看 它 工作 在 一个 男人 ? "

你为什么想看看它在男人身上的效果?

" [maɪ] ['stjuːpɪd] , ['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] [frend] , [duː; də] [ai] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
" My stupid , little peasant friend , do I look like a student of history ?
" 我的 愚蠢的 , 小的 农民 朋友 , 做 我 看 喜欢 一个 学生 的 历史 ?

“我那愚蠢的小农夫朋友，我看起来像个历史系学生吗？”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['piːtə(r)] ['æktʃuəli] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
" For the first time Peter actually looked at Mirestone and saw him for what he was .
" 为了 这 第一的 时间 彼得 实际上 看起来 在 - 和 锯 他 为了 什么 他 曾是 .

“彼得第一次真正地看了米尔斯通一眼，看清了他的真面目。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] .
Of course , he couldn't be a student .
的 课程 , 他 不能 是 一个 学生 .

他当然不可能是一名学生。

[nəʊ] ['stjuːd(ə)nt] [wʊd] [ækt] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .
No student would act as he did , or even look as he did .
不 学生 会 行为 作为 他 做过 , 或者 甚至 看 作为 他 做过 .

没有学生会像他那样行事，甚至不会像他那样打扮。

[ðə; ði] [wɜːdz] [dʒæmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [vɔɪs] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
The words jammed in his throat as he was about to voice a reply .
这 字 卡住 在 他的 喉 作为 他 曾是 关于 到 嗓音 一个 回复 .

他正要开口回答，话却哽在了喉咙里。

" [hɑː] — ['mɑːtɪn] [dʒiː] . - , ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" Ha — Martin G . Mirestone , student of history , student of German history .
" 哈 — 马丁 G . - , 学生 的 历史 , 学生 的 德语 历史 .

“哈——马丁·G·米尔斯通，历史系学生，德国历史系学生。

[nəʊ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɒks(ə)n] [frend] .
No my little oxen friend .
不 我的 小的 牛 朋友 .

不，我的小牛朋友。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
I am no more a student of history than you are ,
我 是 不 更多的 一个 学生 的 历史 比 你 是 ,

我跟你一样，对历史一窍不通。

[bʌt; bət][ai] [niːd] [ðə; ði] [heks] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] .
but I need the hex for other reasons which do not concern you .
但 我 需要 这 十六进制 为了 其他 原因 哪个 做 不是 忧虑 你 .

但我需要这个十六进制代码还有其他原因，这与你无关。

" [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [njuː] [dʒəʊk][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Then as if he were contemplating a great new joke he continued .
" 然后 作为 如果 他 是 沉思 一个 伟大的 新的 开玩笑 他 持续 .

"然后，他仿佛在思考一个绝妙的新笑话，继续说道。"

" [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['meɪbi] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] [heks] [dʌz] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] .
" But on the other hand , maybe the future of the white feather hex does concern you .
" 但 在 这 其他 手 , 或许 这 未来 的 这 白色的 羽毛 十六进制 做 忧虑 你 .

但另一方面，或许你确实很关心白羽咒的未来。

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv][reɪn][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
" Mirestone's voice was drowned out by a heavy rumbling of thunder and the increased splashing of rain on the windows .
" - 嗓音 曾是 溺水 出去 经过 一个 重的 隆隆声 的 雷 和 这 增加 溅起水花 的 雨 在 这 视窗 .

"米尔斯通的声音被隆隆的雷声和雨水拍打窗户的噼啪声淹没了。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['piːtə(r)] [siːmd] [nɒt][tuː; tə]['nəʊtɪs] .
But somehow Peter seemed not to notice .
但 不知何故 彼得 似乎 不是 到 注意 .

但彼得似乎并没有注意到。

['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)] - [stept] ['kwaɪətli]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊst] .
Somewhat later Mirestone stepped quietly over to the sleeping form of his host .
有些 之后 - 步 悄悄 超过 到 这 睡眠 形式 的 他的 主持人 .

过了一会儿，米尔斯通悄悄地走到熟睡的主人身边。

['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,
Peter had been over twenty - four hours now without sleep ,
彼得 有 到过 超过 二十 - 四 小时 现在 没有 睡觉 ,

彼得已经超过24小时没睡觉了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][əʊld] ['dʌtʃmən] [hæd; həd][traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['draʊzinəs] [ðæt] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] ,
and although the old Dutchman had tried desperately to fight off the drowsiness that overcame him ,
和 虽然 这 老的 荷兰人 有 尝试 绝望地 到 斗争 离开 这 睡意 那 克服 他 ,

尽管这位荷兰老人拼命抵抗着袭来的困倦，

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]['faɪnəli]['teɪkən][ɪts][təʊl] .
the recent excitement of the day had finally taken its toll .
这 最近的 激动 的 这 天 有 最后 已采取 它是 收费 .

白天的兴奋劲儿终于让他疲惫不堪。

['laɪtnɪŋ] [strʌk] [nɪə(r)][baɪ] ['fɒləʊd] [wɪð] [æn; ən][ɪə(r)] ['splɪtɪŋ] [blɑːst] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [haʊs]
Lightning struck near by followed with an ear splitting blast that shook the house
闪电 击 靠近 经过 随后 和 一个 耳朵 分裂 爆炸 那 摇晃 这 房子
[tuː; tə][ɪts] ['rɒki] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
to its rocky foundations .
到 它是 岩石 基础 .

一道闪电击中附近，随后传来一声震耳欲聋的巨响，房子都摇晃得连岩石地基都塌陷了。

['piːsɪz] [ɒv; əv] [sleɪt] [fluː] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
Pieces of slate flew off the roof and were carried away into the night .
件 的 石板 飞翔 离开 这 屋顶 和 是 携带 离开 进入 这 夜晚 .

屋顶上的石板碎片飞落，随风飘散到夜色中。

[ðə; ði][reɪn] [pɔː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['deljuːdʒ] , ['blɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
The rain poured down in a great deluge , blurring the window ,
这 雨 倾倒 向下 在 一个 伟大的 洪水 , 模糊 这 窗户 ,

大雨倾盆而下，模糊了窗户。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] .
making it impossible to see in or out .
制作 它 不可能的 到 看 在 或者 出去 .

使得从里面或外面都无法看到。

- [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] ['feðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['spaɪdəri] ['fɪŋgəz] .
Mirestone held out a glistening white feather in his long spidery fingers .
- 握住 出去 一个 闪闪发光 白色的 羽毛 在 他的 长的 蜘蛛 手指 .

米尔斯通用他那修长如蜘蛛般的手指，伸出一根闪闪发光的白色羽毛。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['piːtərz] [nəʊz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['delɪkət]
He placed it within a few inches of Peter's nose and watched the delicate
他 放置 它 之内 一个 很少 英寸 的 彼得的 鼻子 和 观看 这 精美的
['edʒɪz] ['rɪfl] [ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [breθ] .
edges riffle in the Dutchman's breath .
边缘 步枪 在 这 荷兰人的 气息 .

他把烟嘴放在离彼得鼻子几英寸的地方，看着烟嘴的细小边缘在荷兰人的呼吸中泛起涟漪。

['krɒsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Crossing to the table ,
十字路口 到 这 桌子 ,

走到桌子旁，

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] [flʌf] [ænd; ənd] [briːðd] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dʒɜːmən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ['əʊvə(r)]
he leaned over the white fluff and breathed the short German incantation over
他 倾斜 超过 这 白色的 起毛 和 呼吸 这 短的 德语 咒语 超过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他俯身对着白色的绒毛，对着它念了一段简短的德语咒语。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] !
How it glistened in the firelight !
如何 它 闪闪发光 在 这 火光 !

它在火光中闪闪发光！

[hiː; hi] [bent] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːdz] [ðæt] ['piːtə(r)]
He bent closer and closer as he whispered the magic words that Peter
他 弯曲 更近 和 更近 作为 他 低声说道 这 魔法 字 那 彼得
[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] ,
had taught him ,
有 教授 他 ,

他一边低声念着彼得教给他的咒语，一边越弯越近。

[hɪz; ɪz] [breθ] ['rʌf(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['feðə(r)] , ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [frɪndʒd] ['sɒftnəs] .
his breath ruffling the feather , playing about in the fringed softness .
他的 气息 褶皱 这 羽毛 , 玩耍 关于 在 这 流苏 柔软 .

他的呼吸吹拂着羽毛，在柔软的绒毛间嬉戏。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['feðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hɒp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
He hung up the feather by a thread and watched it hop back and forth
他 悬挂 向上 这 羽毛 经过 一个 线 和 观看 它 跳 后退 和 前进
[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
in the center of the room .
在 这 中心 的 这 房间 .

他用一根线把羽毛挂起来，看着它在房间中央来回跳动。

['piːtə(r)] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [sɔː] - ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['nəʊtɪŋ] ['evri] ['muːvmənt]
Peter awakened and saw Mirestone sitting by the fire noting every movement
彼得 觉醒 和 锯 - 坐着 经过 这 火 注意到 每一个 移动
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðə(r)] .
of the feather .
的 这 羽毛 .

彼得醒来，看到米尔斯通坐在火堆旁，注视着羽毛的每一次移动。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [heɪ] ?
" What are you doing , heh ?
" 什么 是 你 正在做 , 呵呵 ?

“你在干什么，呵呵？”

" - [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɡlɛə] [æt; ət] [ðə; ði] ['blɪəri] [aɪd] ['dʌtʃmən] .
" Mirestone swung around and glared at the bleary eyed Dutchman .
" - 摇摆 大约 和 怒目而视 在 这 迷迷糊糊的 眼睛 荷兰人 .

“米尔斯通猛地转过身，怒视着那个眼神迷离的荷兰人。

" [sɪt] [daʊn] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" Sit down , " he commanded .
" 坐 向下 , " 他 命令 .

“坐下,”他命令道。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['feðə(r)] [tɜːn] [red] .
" Sit down and watch the feather turn red .
" 坐 向下 和 手表 这 羽毛 转动 红色的 .

坐下来，看着羽毛变红。

" ['piːtə(r)] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] .
" Peter didn't need to be told that it was his feather .
" 彼得 没有 需要 到 是 讲述 那 它 曾是 他的 羽毛 .

“彼得不需要别人告诉他那是他的羽毛。”

[hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [aɪz] [ɒv; əv] - [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
He knew by the merciless eyes of Mirestone that everything was over .
他 知道 经过 这 无情 眼睛 的 - 那 一切 曾是 超过 .

他从米尔斯通无情的眼神中知道，一切都结束了。

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [heks] [wɜː(r); wə(r)]
you were determined to find out what would happen if the hex were
你 是 决定 到 寻找 出去 什么 会 发生 如果 这 十六进制 是
[traɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] ?
tried on a man ?
尝试 在 一个 男人 ?

你决心要弄清楚如果对男人施咒会发生什么？

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [haʊ] ['iːzəli] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
" Peter was surprised at how easily he took his fate .
" 彼得 曾是 惊讶 在 如何 容易地 他 采取 他的 命运 .

彼得很惊讶自己竟然如此轻易地接受了命运。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] — [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][end][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
There was no need of excitement — this was his end and there was
那里 曾是 不 需要 的 激动 — 这 曾是 他的 结尾 和 那里 曾是
[nəʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
no changing it .
不 变化 它 .

无需激动——这是他的结局，无法改变。

" [jes] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] [nəʊ] ,
" Yes , I had to know ,
" 是的 , 我 有 到 知道 ,

“是的，我必须知道。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][kænt] [liːv] [ʌn'tɪl][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
for I can't leave until I have a complete record of all the results .
为了 我 不能 离开 直到 我 有 一个 完全的 记录 的 全部 这 结果 .

因为我必须拿到所有结果的完整记录才能离开。

" - ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt] ['kɒki] [naʊ] .
" Mirestone certainly was not cocky now .
" - 当然 曾是 不是 自大 现在 .

“米尔斯通现在当然一点也不狂妄自大了。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] ['nɜːvəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]
He looked almost ashamed of himself as he sat there nervously watching a
他 看起来 几乎 羞愧 的 他自己 作为 他 卫星 那里 紧张地 观看 一个
[mænz] [feɪt] [swɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlkən] [θred] .
man's fate swing by a silken thread .
男人的 命运 摇摆 经过 一个 丝 线 .

他坐在那里，紧张地看着一个人的命运岌岌可危，脸上几乎带着一丝羞愧。

" [aɪm] ['sɒri] , ['piːtə(r)] , [maɪ] [frend] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
" I'm sorry , Peter , my friend , but that is how it must be .
" 我是 对不起 , 彼得 , 我的 朋友 , 但 那 是 如何 它 必须 是 .

“对不起，彼得，我的朋友，但事情必须如此。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['stepɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['rekənɪŋ] [ðæt] [wɪl] [suːn] [teɪk] [pleɪs] .
You are a stepping stone to a glorious reckoning that will soon take place .
你 是 一个 步进 石头 到 一个 辉煌 清算 那 将要 很快 拿 地方 .

你是通往即将到来的辉煌清算的垫脚石。

[ðə; ði] [heks] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] — [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][hæv; həv][æt; ət][lɑːst]
The hex of the white feather — I can hardly believe that I have at last
这 十六进制 的 这 白色的 羽毛 — 我 能 几乎 相信 那 我 有 在 最后的
[trækt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
tracked it down .
已追踪 它 向下 .

白色羽毛的诅咒——我简直不敢相信我终于找到了它。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['piːtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['wɪtnəs] ,
And you , Peter , are the last witness ,
和 你 , 彼得 , 是 这 最后的 证人 ,

而你，彼得，是最后的证人。

[ðə; ði][lɑːst][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət] ,
the last link in the chain of those who know the secret ,
这 最后的 关联 在 这 链 的 那些 WHO 知道 这 秘密 ,

知晓秘密的人当中最后一个人

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][end][ðæn; ðən][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
and how can it better end than by your becoming a part of the
和 如何 能 它 更好的 结尾 比 经过 你的 成为 一个 部分 的 这
['siːkrət] ?
secret ?
秘密 ?

还有什么比你成为这个秘密的一部分更好的结局呢?

" ['piːtə(r)]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi]
" Peter realized that he had not much longer to live and nothing he
" 彼得 已实现 那 他 有 不是 很多 更长 到 居住 和 没有什么 他
[kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] - [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
could do to Mirestone would change his fate .
可以 做 到 - 会 改变 他的 命运 .

彼得意识到自己时日不多了，无论他对米尔斯通做什么，都无法改变自己的命运。

[pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['ʌðə(r)z] , [ðəʊ] .
Perhaps he could save others , though .
也许 他 可以 节省 其他的 , 尽管 .

或许他可以救其他人。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['rekənɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What is this glorious reckoning you were speaking about ? "
" 什么 是 这 辉煌 清算 你 是 请讲 关于 ? "

"你刚才说的那场光荣的清算究竟是什么? "

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [endz] ,
" As soon as I see how your case ends ,
" 作为 很快 作为 我 看 如何 你的 案件 结束 ,

"我一看到你的案子最终结果,

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [maɪ] ['vendʒəns] [ɒn] [ðəʊz] ['stjuːpɪd] ,
I'll be able to go ahead and release my vengeance on those stupid ,
患病的 是 有能力的 到 去 前方 和 发布 我的 复仇 在 那些 愚蠢的 ,

我终于可以向那些愚蠢的人复仇了,

['bʌŋglɪŋ] [fuːlz] [huː] [hæv; həv] ['θwɔːtɪd] [maɪ]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] [blæk] [aːts] .
bungling fools who have thwarted my progress in the black arts .
笨拙 傻瓜 WHO 有 受挫 我的 进步 在 这 黑色的 艺术 .

那些笨手笨脚的蠢货阻碍了我在黑魔法方面的进步。

[ðeɪ] [kleɪm][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [nəʊ] [les] ! "
They claim to speak in the name of humanity , no less ! "
他们 宣称 到 说话 在 这 姓名 的 人类 , 不 较少的 ! "

他们竟然还自称是代表全人类发声!

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] ,
" In that case , " exclaimed Peter ,
" 在 那 案件 , " 惊呼 彼得 ,

"既然如此,"彼得惊呼道。

" [ai][woʊnt][let][maɪ'self][biː; bi][ə; eɪ]['fʊthəʊld] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dæmd] [wɜːk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]
" I won't let myself be a foothold for your damned work — it is of
" 我 惯于 让 我 是 一个 立足点 为了 你的 该死的 工作 — 它 是 的
[ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
the devil and I'll have no part of it . "
这 魔鬼 和 患病的 有 不 部分 的 它 . "

"我绝不会让自己成为你那该死的勾当的立足点——那是魔鬼的伎俩，我绝不会参与其中。"

" [ʃʌt] [ʌp] , [fuːl] .
" Shut up , fool .
" 关闭 向上 , 傻子 .

闭嘴，蠢货。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] . "
You are a part of it already . "
你 是 一个 部分 的 它 已经 . "

你已经是其中的一份子了。

" [nɒt] [ɪf] [maɪ] [ˈbɒdi] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Not if my body is destroyed before you can get hold of it .
" 不是 如果 我的 身体 是 损毁 前 你 能 得到 抓住 的 它 .

“除非我的身体在你得到它之前就被摧毁了。”

" [ˈpiːtə(r)] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [trʌmp] [kɑːd] .
" Peter played his trump card .
" 彼得 玩 他的 王牌 卡片 .

彼得打出了他的王牌。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [spræŋ] [bæk] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stɔːm] .
He quickly sprang back and slipped out the door into the storm .
他 迅速地 弹簧 后退 和 滑倒了 出去 这 门 进入 这 风暴 .

他迅速跳回原位，溜出门外，冲进了暴风雨中。

- [dʒʌmpt] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
Mirestone jumped up after him , but it was too late .
- 跳了起来 向上 后 他 , 但 它 曾是 也 晚的 .

米尔斯通也跟着跳了起来，但为时已晚。

[hiː; hi] [piə] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtempɪst] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːtə(r)] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ]
He peered out into the raging tempest making out the figure of Peter struggling
他 窥视 出去 进入 这 愤怒 暴风雨 制作 出去 这 数字 的 彼得 挣扎
[wɪð] [ðə; ði] [hætʃ] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [bɑːn] .
with the hatch on the horse barn .
和 这 孵化 在 这 马 谷仓 .

他向外凝视着狂风暴雨，隐约看到彼得正在费力地打开马厩的舱门。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [əˈbaʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːdz] [ˈpiːtə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .
He pulled his cloak about him and started towards Peter to stop him .
他 拉 他的 披风 关于 他 和 开始 向 彼得 到 停止 他 .

他拉起斗篷裹住自己，走向彼得，想要阻止他。

[ðə; ði] [reɪn] [biːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈblaɪndɪŋ] [hɪm] [ˈməʊməntrəli] ,
The rain beat his face , blinding him momentarily ,
这 雨 打 他的 脸 , 失明 他 片刻 ,

雨水打在他的脸上，让他短暂地睁不开眼。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [dɑːk] [mæs] [ˈpaʊndɪd] [baɪ] ,
and before he could see clearly a dark mass pounded by ,
和 前 他 可以 看 清楚地 一个 黑暗的 大量的 猛击 经过 ,

还没等他看清，一个黑影就猛烈地撞击过来，

[swɪft] [huːf] [ˈspætərɪŋ] [mʌd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .
swift hoofs spattering mud all over him .
迅速 蹄子 飞溅 泥 全部 超过 他 .

疾驰的马蹄溅起泥浆，弄得他浑身都是。

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [sped] [ˈpiːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] — [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [fʊt] -
Down the road sped Peter on the horse — down the road and towards the foot -
向下 这 路 加速 彼得 在 这 马 — 向下 这 路 和 向 这 脚 -
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

彼得骑着马沿着路飞驰而去——沿着路朝着人行天桥的方向跑去。

- [ræn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .
Mirestone ran a few steps and halted .
- 跑 一个 很少 步骤 和 停止 .

米尔斯通跑了几步，然后停了下来。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [stə'kɑːtəʊ] [ɒv; əv] ['hɔːrsɪz] [huːf] [ɒn] [ðə; ði] [plæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
He heard the hollow staccato of horse's hoofs on the planks for an instant ,
他 听到 这 空洞的 断奏 的 马匹 蹄子 在 这 木板 为了 一个 立即的 ,

他听到马蹄敲击木板发出空洞而断续的声音，只持续了一瞬间。

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['splɪntərɪŋ] [kræʃ] [ðæt] ['rʌmbl] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɔːdʒ] .
followed by a splintering crash that rumbled up from the gorge .
随后 经过 一个 分裂 碰撞 那 隆隆声 向上 从 这 峡谷 .

随后传来一声巨响，从峡谷深处传来。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
A long ,
一个 长的 ,

沿着，

['gʌtərəl] [kraɪ] [pɪəst] [ðə; ði] [blæk] [gluːm] [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [hɔːs] [plʌndʒd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] [deθ] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
guttural cry pierced the black gloom as man and horse plunged down to the seething death awaiting them .
喉音 哭 穿孔 这 黑色的 愁云 作为 男人 和 马 暴跌 向下 到 这 沸腾 死亡 等待中 他们 .

一声嘶哑的嚎叫划破了漆黑的夜空，人和马一起坠入了等待着他们的沸腾的死亡深渊。

[kɜːrs] ['sævɪdʒli] , ['maɪlstəʊn] [trʌdʒ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Cursing savagely , Milestone trudged back through the rain to the house .
咒骂 野蛮地 , 里程碑 艰难跋涉 后退 通过 这 雨 到 这 房子 .

米尔斯通一边恶狠狠地咒骂，一边艰难地冒着雨走回了家。

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ɒn] ['piːtərz] [bed] .
He slammed the door shut and threw his cloak on Peter's bed .
他 猛烈抨击 这 门 关闭 和 扔 他的 披风 在 彼得的 床 .

他砰地一声关上门，把斗篷扔到彼得的床上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [mɔː(r)] ['bɒt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] ; [hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [glɑːs] .
There was one more bottle on the shelf ; he smashed the neck and poured a glass .
那里 曾是 一 更多的 瓶子 在 这 架子 ; 他 粉碎 这 脖子 和 倾倒 一个 玻璃 .

架子上还有一瓶酒；他砸碎瓶颈，倒了一杯。

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['sendɪŋ] ['saɪlənt] ['kɜːsɪz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [waɪn] ,
If one could see him bent over the table sending silent curses into his wine ,
如果 一 可以 看 他 弯曲 超过 这 桌子 发送 沉默的 诅咒 进入 他的 葡萄酒 ,

如果有人能看到他弯腰伏桌，对着酒杯默默咒骂，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [ðæt] [hæd; həd] [spred] ['əʊvə(r)] - ['kaʊntənəns] .
he could readily imagine the feeling of defeat that had spread over Mirestone's countenance .
他 可以 容易 想象 这 感觉 的 击败 那 有 传播 超过 - 面容 .

他很容易就能想象出迈尔斯通脸上那种失败的神情。

[ðə; ði]['ɪdiət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['hɪəroʊz] [pɑːt] [ænd; ənd] [seɪv]
The idiot of a Dutchman who had to play the hero's part and save
这 笨蛋 的 一个 荷兰人 WHO 有 到 玩 这 英雄们 部分 和 节省
['ʌðə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['endɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [meɪd] - ['feəli] [sɪk] .
other lives by ending his own made Mirestone fairly sick .
其他 生活 经过 结束 他的 自己的 制成 - 相当 生病的 .

一个愚蠢的荷兰人被迫扮演英雄的角色，通过结束自己的生命来拯救他人，这让米尔斯通感到非常恶心。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] .
However , all was not over .
然而 , 全部 曾是 不是 超过 .

然而，一切并未就此结束。

[səʊ][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [hæd; həd][daɪd] ; [ðə; ði] [heks] [hæd; həd] [wɜːkt] — [ə; eɪ][lɒt]['suːnə(r)][ðæn; ðən]
So the Dutchman had died ; the hex had worked — a lot sooner than
所以 这 荷兰人 有 死亡 ; 这 十六进制 有 工作 — 一个 很多 很快 比
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðəʊ] .
he had expected though .
他 有 预期的 尽管 .

所以，那个荷兰人死了；诅咒生效了——虽然比他预想的要快得多。

[naʊ] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prəʊgres] ,
Now he certainly would be delayed in his progress ,
现在 他 当然 会 是 延迟 在 他的 进步 ,

现在他的行程肯定会被耽搁了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['treɪsɪs] [left] [ðæt] [wʊd]
for he had counted on examining the body for any traces left that would
为了 他 有 计数 在 检查 这 身体 为了 任何 痕迹 左边 那 会
[sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
suggest something out of the ordinary .
建议 某物 出去 的 这 普通的 .

因为他指望检查尸体，看看能否找到任何异常的痕迹。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [heks] [æt; ət] [liːst] [wɜːkt] [ɒn]
One thing , however , he had learned was that the hex at least worked on
一 事物 , 然而 , 他 有 学习 曾是 那 这 十六进制 在 至少 工作 在
['hjuːmənz] .
humans .
人类 .

然而，他学到的一点是，这种诅咒至少对人类有效。

[ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdi] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [pruːf]
The mangled body that was being washed over the rocks would be enough proof
这 残缺不全 身体 那 曾是 存在 洗过 超过 这 岩石 会 是 足够的 证明
[ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
on that score .
在 那 分数 .

那具被海浪冲刷到岩石上的残缺尸体足以证明这一点。

- [pɔː] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .
Mirestone poured another drink .
- 倾倒 其他 喝 .

米尔斯通又倒了一杯酒。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
He leaned back in the chair and placed the glass to his lips .
他 倾斜 后退 在 这 椅子 和 放置 这 玻璃 到 他的 嘴唇 .

他向后靠在椅子上，把杯子送到嘴边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɪltɪd] [səʊ][fɑː(r)] [bæk] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][waɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ]
He was tilted so far back that as he raised the wine to a drinking
他 曾是 斜 所以 远的 后退 那 作为 他 提高 这 葡萄酒 到 一个 喝
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他身体向后倾斜的幅度很大，以至于当他举起酒杯准备饮用时，

[ˌaɪ 'tiː] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
it blocked his view of the room .
它 已屏蔽 他的 看法 的 这 房间 .

它挡住了他观察房间的视线。

[æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [sip] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,
As he slowly sipped it , however ,
作为 他 缓慢地 啜饮 它 , 然而 ,

然而，当他慢慢啜饮时，

[ðə; ði] [ruːm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] — [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [fɜːst][ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði][wɔːl] .
the room began to come into view — the ceiling first and slowly the wall .
这 房间 开始 到 来 进入 看法 — 这 天花板 第一的 和 缓慢地 这 墙 .

房间开始逐渐映入眼帘——先是天花板，然后慢慢是墙壁。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fəʊkəst] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θred] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
His eyes focused on a piece of thread hanging from the ceiling ,
他的 眼睛 专注 在 一个 片 的 线 绞刑 从 这 天花板 ,

他的目光落在从天花板垂下的一根线头上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [waɪn] [sæŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ,
and as the wine sank lower and lower in the glass ,
和 作为 这 葡萄酒 沉没 降低 和 降低 在 这 玻璃 ,

随着酒液在杯中越沉越深，

[ðə; ði] [θred] [gruː] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ʌn'tɪl][ɪn][wʌn][lɑːst] ['swɒləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]
the thread grew longer and longer until in one last swallow he was able
这 线 生长 更长 和 更长 直到 在 一 最后的 吞 他 曾是 有能力的
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
to see the end of the line .
到 看 这 结尾 的 这 线 .

线越拉越长，直到他最后一次吞咽时，才看到了线的尽头。

\- [hænd] [went] [stɪf] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θred] ,
Mirestone's hand went stiff as he looked at the thread ,
\- 手 去 僵硬的 作为 他 看起来 在 这 线 ,

米尔斯通看着那根线，手僵住了。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] ['feðə(r)] .
for on the end of it was a pure white feather .
为了 在 这 结尾 的 它 曾是 一个 纯的 白色的 羽毛 .

因为末端是一根纯白色的羽毛。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [heks] [hæd; həd][nɒt] [wɜːkt] .
In an instant Mirestone realized that the hex had not worked .
在 一个 立即的 - 已实现 那 这 十六进制 有 不是 工作 .

米尔斯通瞬间意识到，这个咒语并没有生效。

['piːtərz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
Peter's death at the bridge had been a grotesque coincidence .
彼得的 死亡 在 这 桥 有 到过 一个 怪诞 巧合 .

彼得在桥上丧生纯属巧合。

[hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heks] [ðə; ði]
Had the untimely plunge in the rapids been the result of the hex the
有 这 不合时宜 暴跌 在 这 急流 到过 这 结果 的 这 十六进制 这
['feðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [red] ,
feather would have long since been red ,
羽毛 会 有 长的 自从 到过 红色的 ,

如果那次不幸落入急流是诅咒造成的，那么羽毛早就变红了。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði]['trædʒədi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] - [hændz]
the tragedy was no more than an accident and Mirestone's hands
这 悲剧 曾是 不 更多的 比 一个 事故 和 - 双手
[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [blʌd] .
were innocent of the Dutchman's blood .
是 清白的 的 这 荷兰人的 血 .

这场悲剧不过是一场意外，米尔斯通的手上没有沾染荷兰人的鲜血。

[ðæt] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][hɪm] ,
That realization , of course , didn't bother him ,
那 实现 , 的 课程 , 没有 打扰 他 ,

当然，他并不在意这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɜːnd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
for he was not concerned whether or not he was responsible for
为了 他 曾是 不是 担心的 无论 或者 不是 他 曾是 负责任的 为了
['piːtərz] [deθ] ,
Peter's death ,
彼得的 死亡 ,

因为他并不关心自己是否应该为彼得的死负责。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['wʌrid] [ɪn][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heks] .
but he was genuinely worried in the failure of the hex .
但 他 曾是 真的 担心 在 这 失败 的 这 十六进制 .

但他确实对咒语的失败感到担忧。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
He wondered if he had done something wrong .
他 想知道 如果 他 有 完毕 某物 错误的 .

他想知道自己是不是做错了什么。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðə; ði][lɑːst] [lɪŋk] , [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kə'rektɪd] [hɪm][wɒz; wəz]['brəʊkən] .
If he had , the last link , that could have corrected him was broken .
如果 他 有 , 这 最后的 关联 , 那 可以 有 已更正 他 曾是 破碎的 .

如果他真的那样做了，那么最后一个能纠正他错误的方法也失效了。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn][ɪn][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
From here on in he was on his own .
从 这里 在 在 他 曾是 在 他的 自己的 .

从此以后，他就只能靠自己了。

[hiː; hi][kɑːm, kɑːlm] [hɪm'self] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .
He calmed himself and began to think .
他 平静下来 他自己 和 开始 到 思考 .

他让自己冷静下来，开始思考。

[hiː; hi][ri'treis, riː-, 'riːtreis] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt]
He retraced everything that he had done to see if he couldn't
他 重走 一切 那 他 有 完毕 到 看 如果 他 不能
[hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm]['mɑːdʒɪn][ɪn] [wɪtʃ] ['erə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [krept] [ɪn] .
have found some margin in which error could have crept in .
有 成立 一些 利润 在 哪个 错误 可以 有 悄悄地爬 在 .

他重新回顾了自己所做的一切，看看是否能找到任何可能出错的疏漏之处。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] ['keəfəli] [hiː; hi][hæd; həd] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feðə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt]
He remembered how carefully he had bent over the feather reciting the exact
他 记得 如何 小心 他 有 弯曲 超过 这 羽毛 背诵 这 精确的
[wɜːdz] [tɔːt] [hɪm] [baɪ]['piːtə(r)] .
words taught him by Peter .
字 教授 他 经过 彼得 .

他记得自己是如何小心翼翼地俯身对着羽毛，一字不差地念着彼得教给他的那些话。

[hiː; hi] [ɪ'speʃəli] [rɪ'membəd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heks] ,
He especially remembered that part of the hex ,
他 尤其 记得 那 部分 的 这 十六进制 ,

他尤其记得六角星的那一部分，

[fɔː(r); fə(r)]['hædnt][ðə; ði] ['feðə(r)] [biːn] ['rʌfld] [baɪ][hɪz; ɪz] [breθ] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] . . . .
for hadn't the feather been ruffled by his breath when he spoke . . . .
为了 之前没有 这 羽毛 到过 褶皱的 经过 他的 气息 什么时候 他 辐 . . . .

他说话的时候，难道那根羽毛没有被他的呼吸吹得蓬松起来吗……

['grædʒuəli] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɒn] - .
Gradually the truth began to dawn on Mirestone .
逐步地 这 真相 开始 到 黎明 在 - .

米尔斯通渐渐开始明白真相。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [breθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'liːst] ['piːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [heks] .
His own breath must have released Peter from the hex .
他的 自己的 气息 必须 有 发布 彼得 从 这 十六进制 .

一定是他的呼吸解除了彼得身上的诅咒。

[ðə; ði][lɑːst] ['pɜːrsənz] [breθ] [ðæt] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['feðə(r)] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The last person's breath that touched the feather would feel the sting of the
这 最后的 人的 气息 那 感动 这 羽毛 会 感觉 这 蜇 的 这
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

最后接触到这根羽毛的人的气息，将会感受到这股力量的刺痛。

- [sæt] [bæk] [dʌm'faʊndɪd] .
Mirestone sat back dumbfounded .
- 卫星 后退 目瞪口呆 .

米尔斯通目瞪口呆地靠在椅背上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɪni] [pɪg] .
He was to be his own guinea pig .
他 曾是 到 是 他的 自己的 几内亚 猪 .

他要以自己为实验对象。

[wɒt] ['gɑːstli] ['hɒrə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ?
What ghastly horror was he in for ?
什么 阴森 恐怖 曾是 他 在 为了 ?

他即将遭遇怎样的可怕恐怖？

[wʊd] [hiː; hi] [daɪ] ['kwɪkli] [laɪk] [ðə; ði] [gəʊt] [ɔː(r)] [wʊd] [hɪz; ɪz] [deθ] [biː; bi] [prə'lɒŋd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
Would he die quickly like the goat or would his death be prolonged over a
会 他 死 迅速地 喜欢 这 山羊 或者 会 他的 死亡 是 延长 超过 一个

['pɪəriəd] [ɒv; əv] [deɪz] [laɪk] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [sə'dʒestid] .
period of days like Peter had suggested .
时期 的 天 喜欢 彼得 有 建议 .

他会像山羊一样很快死去，还是会像彼得所说的那样，死得持续好几天?

[hiː; hi] [grɪpt] [hɪm'self] .
He gripped himself .
他 紧握 他自己 .

他紧紧抓住自己。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] [tuː; tə] [luːz] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
It wouldn't do to lose control of his senses .
它 不会 做 到 失去 控制 的 他的 感官 .

他要是失去理智可就糟了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] .
There must be a way out of the predicament .
那里 必须 是 一个 方式 出去 的 这 困境 .

一定有办法摆脱这种困境。

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] [sed] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['feðə(r)] [tɜːnd] [red] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɜːnɪŋ]
But Peter said that as soon as the feather turned red there was no turning
但 彼得 说 那 作为 很快 作为 这 羽毛 转向 红色的 那里 曾是 不 转弯

[bæk] .
back .
后退 .

但彼得说，羽毛一旦变红，就无法挽回了。

[ɑː] — [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
Ah — there's the answer .
啊 — 有 这 回答 .

啊——答案就在这里。

[ðə; ði] ['feðə(r)] [ɪz] [stɪl] [waɪt] . . .
The feather is still white . . .
这 羽毛 是 仍然 白色的 . . .

羽毛依然是白色的……

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
there's still a chance .
有 仍然 一个 机会 .

还有机会。

\- [græbd] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Mirestone grabbed his cloak and raced for the door .
\- 抓住 他的 披风 和 比赛 为了 这 门 .

米尔斯通抓起斗篷，冲向门口。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] — [ə'nʌðə(r)] [gəʊt] , [pə'hæps] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [ðə; ði] ['feðə(r)]
He must get an animal — another goat , perhaps , and expose the feather
他 必须 得到 一个 动物 — 其他 山羊 , 也许 , 和 暴露 这 羽毛

[tuː; tə] [ɪts] [breθ] .
to its breath .
到 它是 气息 .

他必须找一只动物——也许是另一只山羊——让羽毛接触它的呼吸。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['hʌri] [lest] [ðə; ði] [spel] [wɪl] [stɑːt] ['wɜːkɪŋ] .
He must hurry lest the spell will start working .
他 必须 匆忙 免得 这 拼写 将要 开始 在职的 .

他必须抓紧时间，否则咒语就会生效。

[ðə; ði] ['slɪpəri] [mʌd] [drægd] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] ,
The slippery mud dragged him back and impeded his progress ,
这 滑 泥 拖拽 他 后退 和 受阻 他的 进步 ,

湿滑的泥浆将他拖了回去，阻碍了他的前进。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [stɔːm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɑːn] .
but he struggled on through the blinding storm towards the barn .
但 他 挣扎 在 通过 这 失明 风暴 向 这 谷仓 .

但他还是顶着刺目的暴风雨，艰难地向谷仓走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [blæk] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
It was so black outside that he could hardly make out the buildings .
它 曾是 所以 黑色的 外部 那 他 可以 几乎 制作 出去 这 建筑物 .

外面一片漆黑，他几乎看不清建筑物。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɑːn] ['luːmɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
All at once he saw the barn looming ahead of him .
全部 在 一次 他 锯 这 谷仓 迫在眉睫 前方 的 他 .

他突然看到谷仓出现在眼前。

[wɪtʃ] [dɔː(r)] ?
Which door ?
哪个 门 ?

哪扇门？

['evri] ['sekənd] ['kaʊntɪd] ; [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] .
Every second counted ; he would try the first one he came to .
每一个 第二 计数 ; 他 会 尝试 这 第一的 一 他 来了 到 .

每一秒都很重要；他会尝试遇到的第一个方法。

[weɪt] — [wʌts] [ðɪs] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ?
Wait — what's this holding his cloak ?
等待 — 是什么 这 保持 他的 披风 ?

等等——这是什么东西拿着他的斗篷？

\- [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [sʌm; səm] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ['fensɪŋ] .
Mirestone turned and fumbled with some barbed wire fencing .
\- 转向 和 笨手笨脚 和 一些 带倒刺的 金属丝 击剑 .

米尔斯通转过身，笨拙地摆弄着一些带刺铁丝网。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [snægd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] ['həʊpləsli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
It had snagged him in the dark , and he soon became hopelessly entangled in it .
它 有 被钩住 他 在 这 黑暗的 , 和 他 很快 成为 绝望地 纠缠 在 它 .

它在黑暗中将他困住，他很快就无可救药地深陷其中。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] , [hiː; hi] [tɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ræn] [ɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] .
Crying and shrieking , he tore the cloak from his shoulders and ran on in his shirt sleeves .
哭泣 和 尖叫 , 他 撕裂 这 披风 从 他的 肩膀 和 跑 在 在 他的 衬衫 袖子 .

他哭喊着，扯下披风，只穿着衬衫袖子就跑了。

[hiː; hi] [rentʃ] ['əʊpən] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [sprɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [hed] [fɜːst] .
He wrenched open a door and sprawled in the barn head first .
他 扭动 打开 一个 门 和 蔓延 在 这 谷仓 头 第一的 .

他猛地拉开谷仓的门，头朝下栽了进去。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [hiː; hi] ['skʌri, 'skəː-] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['miːli] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊt] [stɔːl] .
On his hands and knees he scurried across the mealy floor to the goat stall .
在 他的 双手 和 膝盖 他 匆匆跑过 穿过 这 粉状 地面 到 这 山羊 摊位 .

他手脚并用地爬过铺满面粉的地面，来到羊圈。

[ðə; ði] [kidz] [spræŋ] [ɪn] ['terə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [lɜːtʃ] [ɪn] ['drʌŋkənli] ,
The kids sprang in terror as he lurched in drunkenly ,
这 孩子们 弹簧 在 恐怖 作为 他 踉跄了一下 在 醉酒地 ,

他醉醺醺地踉跄进来，孩子们吓得跳了起来。

[græbɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
grabbing about in the dark for one of them .
抓取 关于 在 这 黑暗的 为了 一 的 他们 .

在黑暗中摸索着寻找其中一个。

['kætʃɪŋ] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [haɪnd] [leg] , [hiː; hi] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ə'gen] .
Catching one by the hind leg , he groped his way out again .
捕捉 一 经过 这 后 腿 , 他 摸索 他的 方式 出去 再次 .

他抓住其中一只的后腿，又摸索着爬了出来。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [slɪd] [θruː] [ðə; ði] ['grɪpɪŋ] [mʌd] ,
Thrusting his shoulders forward he slid through the gripping mud ,
推进 他的 肩膀 向前 他 滑行 通过 这 扣人心弦 泥 ,

他挺直肩膀，滑过黏稠的泥浆。

['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'gʌlfɪŋ] [reɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .
tearing his way through the engulfing rain with his free hand .
撕裂 他的 方式 通过 这 吞噬 雨 和 他的 自由的 手 .

他用空着的那只手在倾盆大雨中奋力撕扯。

[hɪz; ɪz] [leg] [left] [nʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,
His leg left numb from the wound inflicted by the barbed wire ,
他的 腿 左边 麻木的 从 这 伤口 造成的 经过 这 带倒刺的 金属丝 ,

他的腿因被铁丝网划伤而麻木。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trɪk(ə)l] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] .
and a trickle of blood was running down his shins .
和 一个 涓涓细流 的 血 曾是 跑步 向下 他的 小腿 .

鲜血顺着他的小腿缓缓流了下来。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [wuːnd] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [jæŋk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] [ə'gen] .
Without thinking he reached down to rub the wound , but quickly yanked his hand up again .
没有 思维 他 达到 向下 到 擦 这 伤口 , 但 迅速地 猛拉 他的 手 向上 再次 .

他想都没想就伸手去揉伤口，但很快又把手缩了回来。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fleʃi] [sɔː(r)] ?
What was that horrible sensation he felt as he passed his hand over the fleshy sore ?
什么 曾是 那 可怕 感觉 他 毛毡 作为 他 通过了 他的 手 超过 这 肉质的 疮 ?

当他的手抚过那块肉质伤口时，他感觉到的那种可怕的感觉是什么？

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][leg][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
He couldn't see in the rain , but his leg told him that it was something
他 不能 看 在 这 雨 ， 但 他的 腿 讲述 他 那 它 曾是 某物

['heəri] ,
hairy ,
毛茸茸 ，

雨中他什么也看不见，但他的腿告诉他，那是个毛茸茸的东西。

['ɔːlməʊst] ['brɪsli] .
almost bristly .
几乎 刚毛的 .

几乎是刺状的。

[hiː; hi][ræn][ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] , ['stʌmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [mʌd] .
He ran on towards the house , stumbling in the treacherous mud .
他 跑 在 向 这 房子 ， 踉跄 在 这 奸诈 泥 .

他朝着房子跑去，在泥泞不堪的路上跌跌撞撞。

[wʌns] [hiː; hi] [fel] [kəm'pliːtli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][slaɪm] .
Once he fell completely down in the slime .
一次 他 跌倒 完全地 向下 在 这 粘液 .

他彻底跌入了泥浆里。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ɜːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ə'gen] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
Wiping the dripping earth from his face , he was told again that something
擦拭 这 滴落 地球 从 他的 脸 ， 他 曾是 讲述 再次 那 某物

[wɒz; wəz] [rɒŋ] .
was wrong .
曾是 错误的 .

他擦掉脸上滴落的泥土，再次被告知情况不对劲。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['verɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] , ['dʒægɪd] [kə'res] .
His cheeks verified his shin's story of a rough , jagged caress .
他的 脸颊 已验证 他的 胫骨 故事 的 一个 粗糙的 ， 锯齿状 抚摸 .

他的脸颊印证了他小腿上粗糙、锯齿状的触碰痕迹。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [sɔː] , [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
Holding his hand in front of his face he saw , amidst a flash of lightning ,
保持 他的 手 在 正面 的 他的 脸 他 锯 ，在……之中 一个 闪光 的 闪电 ，

他用手挡住脸，看到一道闪电划过，

[ə; eɪ] ['kɜːlɪŋ] , [blæk] [klɔː] , ['brɪslɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] , ['rægɪd] [heəz] .
a curling , black claw , bristling with long , ragged hairs .
一个 冰壶 ， 黑色的 爪 ， 竖起的 和 长的 ， 破烂不堪 头发 .

一只卷曲的黑色爪子，上面长满了长长的、参差不齐的毛发。

['skriːmɪŋ] [hɪ'sterɪkli] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][kɪd][ænd; ənd] [fel] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]
Screaming hysterically he dropped the kid and fell forward into the door of
尖叫 歇斯底里地 他 掉落 这 孩子 和 跌倒 向前 进入 这 门 的

[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

他歇斯底里地尖叫着，扔下孩子，向前倒在了房子的门上。

[ðə; ði] [lætʃ] [geɪv] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .
The latch gave way with his weight and he tumbled into the cottage .
这 门锁 给予 方式 和 他的 重量 和 他 翻滚 进入 这 小屋 .

他的体重使门闩松开了，他跌进了小屋。

['dɑːnsɪŋ] ['mædli][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [θred] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blʌd] [red] ['feðə(r)] .
Dancing madly on the end of a thread was a blood red feather .
跳舞 疯狂地 在 这 结尾 的 一个 线 曾是 一个 血 红色的 羽毛 .

一根血红色的羽毛在细线的末端疯狂地舞动着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神